

Universidad A. S. A. particular de Quito
BIBLIOTECA GENERAL

826

Revisado el 94-10-13

Valor \$ 200

Nº Clasificación 1994 B982 B.3



Bibliotecología y documentación - Test

< FUENTES DE INFORMACIÓN >

< EDUCACIÓN ESPECIAL >

< ECUADOR >

< INVESTIGACIÓN ESPECIAL >

< INDIZACIÓN >

025,324

025

UNIVERSIDAD TECNICA PARTICULAR DE LOJA / COMISION FULLBRIGHT
MODALIDAD DE ESTUDIOS A DISTANCIA
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACION
PROGRAMA ESPECIAL DE TECNOLOGIA EN BIBLIOTECOLOGIA

TESINA PARA LA OBTENCION DEL TITULO DE
TECNOLOGO EN BIBLIOTECOLOGIA Y DOCUMENTACION

BIBLIOGRAFIA SOBRE EDUCACION QICHUA-ESPAÑOL
EN EL ECUADOR Y OTROS PAISES DE LA REGION ANDINA

Maricruz Bustillos
Quito, 28 de marzo de 1994



Esta versión digital, ha sido acreditada bajo la licencia Creative Commons 4.0, CC BY-NY-SA: Reconocimiento-No comercial-Compartir igual; la cual permite copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra, mientras se reconozca la autoría original, no se utilice con fines comerciales y se permiten obras derivadas, siempre que mantenga la misma licencia al ser divulgada. <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.es>

2017

TABLA DE CONTENIDO

Introducción	iv
Presentación	viii
Bibliografía especializada	1
Índice de materias	48
Conclusiones y recomendaciones	55
Bibliografía	56

INTRODUCCION

Reconocemos que existe poca bibliografía y sistematización de experiencias en torno al tema de la educación bilingüe intercultural, no sólo a nivel nacional, sino también a nivel regional. Por esta razón se hace necesario el diseño y recopilación de una bibliografía especializada en el tema para el desarrollo de la temática en el país. Recopilar bibliografía en este tema significó que fuera necesario incluir en ella los materiales de trabajo que se están implementando en este sector educativo, las cartillas que se aplican tanto a los niños como a los adultos que participan en estos programas y que nos permiten darnos cuenta de las propuestas que se están creando para el desarrollo de la educación quichua-español tanto a nivel nacional como regional, comparar los materiales que se producen a nivel regional, conocerlos y analizarlos permitirá a los investigadores y educadores, tanto de las organizaciones indígenas como de otros sectores de la sociedad civil, avanzar en el conocimiento y comprensión de la problemática, lo que se expresará en un futuro en propuestas innovadoras y concretas que mejoren la Educación Bilingüe Intercultural en nuestro país.

La educación quichua-español o Educación Bilingüe Intercultural -EBI- en el Ecuador es el resultado de un desarrollo de las políticas educativas en las últimas décadas. La Educación Bilingüe Intercultural empieza a consolidarse en los años 80 con la apertura del Subprograma de Alfabetización en Quichua, luego con el Proyecto EBI y con la creación, en 1988, de la Dirección Nacional de Educación Indígena Intercultural Bilingüe.

Los cambios que se han dado, incluso en materia educativa, son recientes y parciales. Los pueblos indígenas con sus reivindicaciones y necesidades particulares no han sido motivo de preocupación para el Estado por lo menos hasta los años 70, cuando se comienzan a dar algunas iniciativas hacia este sector. Las primeras experiencias educativas que ya en los años 40 hacen un uso limitado de las lenguas vernáculas, en particular del quichua, son recordadas esencialmente por la historiografía, pues no tuvieron la menor incidencia a nivel institucional. En la década del 60 el Instituto Lingüístico de Verano crea su propio sistema de educación bilingüe en la selva, mas opera con total autonomía del Ministerio de Educación, como una isla aparte, hasta que estalló la polémica sobre las finalidades proselitistas de esta institución causando su expulsión en 1981. Esta expulsión impulsada por el gobierno de Roldós fue, sin embargo, detenida por el gobierno de Febres Cordero quien permitió la permanencia en el país del ILV aunque bajo otro nombre. Podríamos decir que se lo expulsó desde el punto de vista formal, pero su actuación sigue hasta la actualidad.

La Misión Andina por su parte ensaya en el mismo período la teoría del desarrollo de la comunidad desde una perspectiva integral, contribuyendo a despertar inquietudes y nuevos enfoques sobre el papel de la lengua y la cultura quichua. Los pocos proyectos que a lo largo de las décadas del 60 y 70 se sirven de las lenguas vernáculas la colocan al margen de las políticas oficiales o guardan una débil articulación con ellas. La mayoría de estos proyectos son manejados por instituciones extranjeras (ILV, ONU) o por la Iglesia (ERPE) y se mueven en el ámbito informal y extraescolar.

Estos proyectos aislados tuvieron sin embargo alguna incidencia en las políticas educativas. Es en la década de los 60 y 70 donde lentamente empieza a manifestarse una nueva postura gubernamental. Aunque las políticas educativas de estos años no están dirigidas explícitamente hacia los

indígenas, sin embargo se impulsó la alfabetización y la educación rural. Estos ajustes están relacionados con un énfasis nacionalista dentro del Estado que desea dinamizar la economía y entrar a establecer en el país el modelo de desarrollo que se impulsó desde Estados Unidos para América Latina. Este modelo da importancia al sector rural implementando políticas agrarias y educativas, ya que se parte de la idea de que el desarrollo es posible con una población educada; la clave del desarrollo individual y colectivo estaría dada por la educación. Esta ideología nacionalista impulsa a la educación ya que representaría un eficaz instrumento para aumentar la movilidad social de los sectores más estancados de la economía nacional y hacerlos participar en la cultura nacional.

A lo largo de los años 70 esta tendencia se va ampliando y reforzando a la luz de la modernización que está viviendo el país a nivel general con el denominado boom petrolero y los procesos de reforma agraria. El problema de la tierra no se soluciona con la reforma agraria, por lo tanto crece el descontento popular y se van consolidando las organizaciones populares e indígenas. En la década del 70 va creciendo lentamente el movimiento indígena, el cual en los 80, con la formación de la organización nacional y regional, expresa un grado de madurez interna que se refleja en las reivindicaciones étnicas, culturales, educativas, etc. que impulsa. Las organizaciones indígenas comienzan a tener un papel protagónico en la sociedad, lo que obliga al Estado y a los partidos a aceptar su existencia aunque sea demagógicamente.

El movimiento indígena empieza a asumir un rol protagónico, aunque incipiente, lo que hace que el Estado comience a incluir su problemática y reconozca el idioma quichua y la existencia de nacionalidades diferentes que forman parte de la sociedad ecuatoriana. Se desarrollan algunas políticas educativas en favor de este sector social. Durante el gobierno

pasado alcanzó su punto culminante con la creación de la educación quichua-español.

El Centro de Documentación e Investigación de los Movimientos Sociales del Ecuador, CEDIME, creado en 1981, se preocupa de analizar y apoyar el desarrollo de los sectores populares y en particular del movimiento indígena. Es por ello que una de sus áreas de trabajo es la educación quichua-español.

La presente bibliografía especializada de la educación quichua-español, recoge material de análisis investigativo, sistematización de experiencias y material didáctico y educativo publicado a partir de mediados de los años 70 hasta el año 91. Incluye diferentes tipos de publicaciones: manuales didácticos, publicaciones periódicas y algunos libros de literatura, todo este material forma parte del fondo bibliográfico del CEDIME.

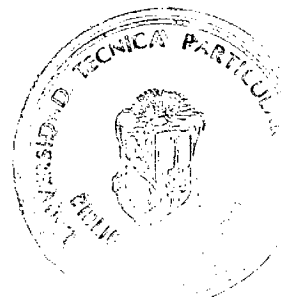
Para acopiar y procesar la bibliografía sobre educación quichua-español se utilizó una base de datos dentro del programa CDS/Micro-Isis, por considerarse que dicho programa logra de manera eficaz sistematizar la información pertinente y proporciona un soporte adecuado. Además, porque es el método mediante el cual el CEDIME tiene procesada toda su documentación y el que usé para el ingreso de los registros.

Se empleó el formato de la hoja de trabajo CEPAL-CLADES. Los descriptores se definieron utilizando el Tesauro Spines y el Macrotesauro para ciencias sociales de la OCDE. Se crearon algunos términos nuevos cuando se consideró estrictamente necesario, debido a que el ámbito temático de los tesauros no llegaba, en algunos casos, a la desagregación necesaria para explicar el fenómeno bicultural.

PRESENTACION

La bibliografía contiene 161 registros, de los cuales 85 incluyen resúmenes de contenido por ser los primeros volúmenes de colecciones pedagógicas o cartillas didácticas que presentan el plan de la obra en su introducción. A continuación, y como otra sección, se incluye un índice por descriptores que contiene la materia alfabetizada y, bajo ésta, el o los MFN correspondientes de la bibliografía, con el objeto de que el usuario tenga un fácil y rápido acceso a la información requerida dentro de la bibliografía.

BIBLIOGRAFIA SOBRE EDUCACION QUICHUA-ESPAÑOL



MFN: 0001

L00001.00

PROYECTO EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL; CONVENIO MEC-GTZ.
CASTELLANO SEGUNDO GRADO (SEGUNDA PARTE). Quito, EC: Proyecto EBI,
1988.
84 p.; ilus.;

Tratamiento del castellano como segunda lengua, con énfasis en la enseñanza oral del castellano a partir de elementos lingüísticos básicos, el alumno puede adquirir nuevas letras y las funciones de las mismas con las respectivas normas ortográficas. En lo que se refiere a los contenidos temáticos se refuerzan los aspectos socioculturales y del entorno del niño. A nivel de contenidos lingüísticos el texto está dividido en 14 unidades cada una de las cuales tiene la siguiente subdivisión pronunciación, estructura, ortografía. En la pronunciación se refuerza la pronunciación de sonidos y la distinción del acento y la entonación de las frases, algunos ejercicios muestran las diferencias entre el quichua y el castellano y otros el uso particular del castellano. En lo que se refiere a estructura se ejercita la construcción de frases cortas el interés es reforzar la expresión oral y el manejo de vocabulario y estructuras gramaticales. En ortografía se refuerza el aprendizaje de nuevas letras y las respectivas normas ortográficas y el manejo escrito del castellano.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE; CASTELLANIZACION; LENGUAJE;
MODELO EDUCATIVO

MFN: 0002

L00002.00

PROYECTO EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL; CONVENIO MEC-GTZ.
MASHICU QUILLCAI CALLARICHIC. 3.ed. Quito, EC: Proyecto EBI.
Convenio MEC-GTZ, 1989.
66 p.; ilus.; quichua

Cartilla de preaprendizaje que le permite al niño iniciarse en los procesos de abstracción, ubicación espacial y temporal. Los contenidos están relacionados con la vida cotidiana donde se refuerzan contenidos socioculturales, además de los específicos de motricidad y oralidad.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE; PREAPRENDIZAJE; CIENCIAS
NATURALES; MATEMATICAS; CIENCIAS SOCIALES; MODELO EDUCATIVO

MFN: 0003

L00003.00

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA; PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA
DEL ECUADOR; CIEI. NUCANCHIC CAUSAIMANTA YACHAICUNA. Quito, EC: MEC,
1985.
172 p.; ilus.; quichua

Este texto nos presenta una propuesta educativa para la población quichua basándose en la aplicación de la teoría integrada para las ciencias dirigida a niños del tercer nivel primario. Se ha tomado como referente la concepción cíclica del tiempo en relación con la realidad vital agro-ecológica y las manifestaciones culturales y económicas dentro de un sistema comunitario. Los contenidos comparan la realidad de la sierra y el oriente manteniendo una visión integradora entre la naturaleza y la vida humana. Se han dividido los contenidos en cinco etapas del ciclo agrícola y se relacionan con hechos que influyen en la vida comunitaria como por ejemplo la salud, vivienda, mitología, alimentación, economía etc.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE; CIENCIAS NATURALES; CIENCIAS SOCIALES; QUICHUA; MODELO EDUCATIVO

MFN: 0004

L00004.00

PROYECTO EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL; DINEIIB; GTZ. CURI HUAITA. Quito, EC: Proyecto EBI, 1990.
44 p.; ilus.; quichua

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE; LENGUAJE; MODELO EDUCATIVO; MATEMATICAS

MFN: 0005

L00005.00

PROYECTO EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL; DINEIIB; CONFEDERACION DE NACIONALIDADES INDIGENAS ECUATORIANAS. NINACURU: GUIA DIDACTICA. Quito, EC: Proyecto EBI, 1900.
285 p.; ilus.;

Guía metodológica dirigida al maestro para la utilización óptima de las cartillas de lectura y escritura Ninacuru, quillca catina y Ninacuru quillcana preparadas para el primer grado de la enseñanza bilingüe intercultural: las cartillas parten desde los ejercicios de prelectura y pre-escritura. La guía orienta en cuanto a la organización de las cartillas y las unidades que contienen así como en el modelo pedagógico utilizado a partir de una palabra clave. Le indica al maestro que debe ayudar al niño a familiarizarse con las dificultades idiomáticas que se presentan en las unidades pero que no debe preocuparse por la gramática y que la adquisición de vocabulario nuevo es progresivo y ligado a procesos de investigación que se le sugieren al maestro. Se hace hincapié en que no debe forzar al niño en la lecto-escritura. Y se le suscita a que dialogue con los alumnos sobre los temas presentados en las láminas motivadoras.

MATERIAL DOCENTE; EDUCACION BILINGUE; QUICHUA; METODO EDUCATIVO; LENGUAJE

MFN: 0006

L00006.00

PROYECTO EXPERIMENTAL EDUCACION BILINGUE-PUNO; MINISTERIO DE

EDUCACION. KAWSAYNINCHIS: CIENCIAS NATURALES QUINTO GRADO QUECHUA.
Puno, PE: Proyecto de Educación Bilingüe Intercultural, 1988.
90 p.; ilustr.; quichua

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE; CIENCIAS NATURALES

MFN: 0007

L00007.00

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA; UNICEF. WARA 1. La Paz, BO:
Ministerio de Educación y Cultura. Unicef, s.f.
74p.; ilustr.; aymara

Cartilla para la enseñanza de la lectura en aymara como lengua materna.
Los contenidos de los textos están basados en la realidad sociocultural
de la vida rural; incluye fiestas, mitos y vida cotidiana.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE; AYMARA; METODO EDUCATIVO;
LENGUAJE

MFN: 0008

L00008.00

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA; DIRECCION GENERAL DE EDUCACION
RURAL; PROYECTO DE EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL; UNICEF; COMISION
EPISCOPAL DE EDUCACION. MUJU 1. La Paz, BO: Comision Episcopal de
Educación. UNICEF. MEC, 1990.
84 p.; ilustr.; quichua

Cartilla de lectura para aprendizaje del quichua como lengua materna
que toma en cuenta para los contenidos la cultura, la vida cotidiana y
los mitos. Está dirigida al primer grado de educación bilingüe y tiene
carácter experimental.

MATERIAL DOCENTE; EDUCACION BILINGUE; QUICHUA; METODO EDUCATIVO;
LENGUAJE

MFN: 0009

L00009.00

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA; DIRECCION GENERAL DE EDUCACION
RURAL; PROYECTO DE EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL; TEKÓ GUARANI;
UNICEF. ARARUNDAI 1. La Paz, BO: Proyecto EBI, 1990.
83 p.; ilustr.; guaraní

Cartilla de lectura en guaraní como lengua materna. Sus contenidos
presentan la vida cotidiana y cultural, fiestas, mitos. Está dirigido
al primer grado de educación bilingüe intercultural.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE; GUARANI; LENGUAJE; MODELO
EDUCATIVO

MFN: 0010

L00010.00

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA; DIRECCION GENERAL DE EDUCACION RURAL; PROYECTO DE EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL; COMISION EPISCOPAL DE EDUCACION; UNICEF. MUJU 2. La Paz, BO: Proyecto EBI, 1990. 79 p.; ilus.; quichua

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE

MFN: 0011

L00011.00

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA; DIRECCION GENERAL DE EDUCACION RURAL; PROYECTO DE EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL; TEKÓ GUARANI; UNICEF. ARARUNDAI 2. La Paz, BO: Proyecto EBI, 1990. 103 p.; ilus.; aymara

Cartilla de lectura y escritura, cuaderno de trabajo para el alumno, lengua materna aymara, con contenidos culturales y de vida cotidiana. Primer grado de educación bilingüe.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE; LENGUAJE; MODELO EDUCATIVO

MFN: 0012

L00012.00

PROYECTO EXPERIMENTAL DE EDUCACION BILINGUE-PUNO; MINISTERIO DE EDUCACION. SAPITO: GUIA METODOLOGICA PARA EL DESARROLLO DE LA ASIGNATURA DE CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA EN EL PRIMER GRADO DE EDUCACION PRIMARIA BILINGUE. Puno, PE: Proyecto Experimental de Educación Bilingüe-Puno, 1985. 109 p.; ilus.; Es

Guía metodológica dirigida a los maestros para una utilización pedagógica y didáctica de las cartillas Sapito y cuadernos de trabajo. Se provee al profesor de las herramientas indispensables para el tratamiento del castellano como segunda lengua, primero a nivel oral y luego se atienden otros aspectos como el escuchar, hablar, leer y escribir. La presente guía consta de dos partes: en la primera se presenta un conjunto de orientaciones generales para la enseñanza de una segunda lengua a nivel oral e incluye técnicas y procedimientos para el tratamiento de una unidad del libro Sapito. La segunda parte presenta indicaciones de las unidades del libro y además provee al docente de un guión de trabajo.

MATERIAL DOCENTE; EDUCACION BILINGUE; CASTELLANO; METODO EDUCATIVO; LENGUAJE

MFN: 0013

L00013.00

SISTEMA DE EDUCACION RADIOFONICA BICULTURAL SHUAR; FEDERACION CENTROS SHUAR. SHUARA ANTUKTA: 2. GRADO. Sucua, EC: Sistema de Educación Radiofónica Bicultural Shuar, 1987. 124 p.; ilus.; shuar

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; PREAPRENDIZAJE

MFN: 0014

L00014.00

PROYECTO EXPERIMENTAL DE EDUCACION BILINGUE-PUNO; MINISTERIO DE EDUCACION. KAWSAYNINCHIS: GUIA METODOLOGICA PARA EL DESARROLLO DE LAS ASIGNATURAS DE CIENCIAS NATURALES Y CIENCIAS HISTORICO SOCIALES EN EL TERCER GRADO DE EDUCACION PRIMARIA BILINGUE Lima, PE: Proyecto Experimental de Educación Bilingüe - Puno, 1988. 162 p.; ilustr.; Es

Guía metodológica para la enseñanza de las ciencias naturales y ciencias sociales en los terceros grados de enseñanza bilingüe. Se le provee al maestro de guías para el mejor aprovechamiento de las cartillas proponiendo actividades complementarias al desarrollo de la materia. Interesa que el maestro comprenda la importancia de la revalorización de la identidad cultural a través de la percepción del medio ambiente y la participación activa del niño en su espacio social y natural. La guía comprende dos partes relacionadas con el ciclo agrario. Se destaca la relación hombre naturaleza y por otro lado el cómo esta relación determina el comportamiento social que se expresa en la organización familiar y comunal dentro de un contexto espacial-temporal. Se fomenta la participación del alumno y del profesor mediante la observación, experimentación, comparación, identificación, reflexión y decisión; de este modo los hechos naturales y sociales adquieren sentido en la vida cotidiana y así se va desarrollando la responsabilidad social.

MATERIAL DOCENTE; EDUCACION BILINGUE; CIENCIAS NATURALES; CIENCIAS SOCIALES; QUICHUA; LENGUA MATERNA

MFN: 0015

L00015.00

PROYECTO EXPERIMENTAL DE EDUCACION BILINGUE-PUNO. SUYUNCHIS: LIBRO DE LENGUAJE EN QUECHUA PARA EL TERCER GRADO DE EDUCACION PRIMARIA BILINGUE. Puno, PE: Proyecto Experimental de Educación Bilingüe-Puno, 1987. 124 p.; quichua

Suyunchis, libro de lenguaje para tercer grado de educación primaria con alumnos que hayan manejado previamente las cartillas Kusi y Ayllunchis. En este libro se pone énfasis en la ejercitación de la escritura a partir de pequeños textos y preguntas acerca de la realidad de los niños. Al comienzo de cada unidad se presentan lecturas de contenido ficticio como medio para suscitar la lectura. Los doce temas presentados están relacionados con la realidad campesina para que los alumnos reflexionen acerca de su cotidianidad y de este modo revaloricen su cultura.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE; LENGUAJE; QUICHUA; LENGUA MATERNA; MODELO EDUCATIVO

MFN: 0016

L00016.00

PROYECTO EXPERIMENTAL DE EDUCACION BILINGUE-PUNO; MINISTERIO DE EDUCACION. SAPITO: LIBRO DE INICIACION EN EL CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA. Puno, PE: Proyecto Experimental de Educación Bilingüe-Puno, 1985.
135 p.; ilustr.;

Sapito, libro de iniciación del aprendizaje del castellano como segunda lengua para primer grado para usar paralelamente a su iniciación en la lectura en su lengua materna. Se impulsa la adquisición del castellano oral y lleva gradualmente a los niños a la lectura de textos breves que retoman palabras, frases y oraciones con las que ellos están familiarizados. En los textos aparecen los grafemas comunes al castellano y a las lenguas vernáculas. Está concebido como material didáctico eminentemente gráfico, con ilustraciones relacionadas que les permiten, a partir de diversas situaciones, adquirir elementos de la lengua. Promueve también el desarrollo de la motricidad con un conjunto de actividades manuales como colorear, dibujar, trazar, como pasos previos a la escritura. Los contenidos están relacionados con su vida cotidiana como una forma de revalorizar la cultura.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE; CASTELLANIZACION; LENGUAJE; MODELO EDUCATIVO

MFN: 0017

L00017.00

MINISTERIO DE EDUCACION; PROYECTO EXPERIMENTAL DE EDUCACION BILINGUE-PUNO; CONVENIO PERU-REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA. NOSOTROS: PRIMER LIBRO DE LECTURA EN CASTELLANO SEGUNDO GRADO DE EDUCACION PRIMARIA BILINGUE. Lima, PE: Ministerio de Educación, 1981.
95 p.; ilustr.;

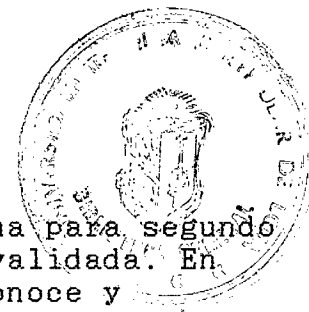
Cartilla para el aprendizaje del castellano como segunda lengua dirigido a niños que ya leen en lengua vernácula, cursan el segundo grado y conocen el castellano oral. En las primeras cinco lecciones aparecen las grafías que los niños conocen y gradualmente se introducen grafías del castellano que no se usan en la escritura del aymara o quechua. Presenta un tratamiento superficial de la cotidianidad rural. Introduce como temas de lectura de afianzamiento la sierra, la selva y la costa, las distintas nacionalidades que existen en Perú, se observa que no hay un tratamiento temático profundo encaminado a la revalorización de la identidad cultural.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE; CASTELLANIZACION; LENGUAJE; MODELO EDUCATIVO

MFN: 0018

L00018.00

PROYECTO EXPERIMENTAL DE EDUCACION BILINGUE-PUNO; MINISTERIO DE EDUCACION. NOSOTROS: CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA SEGUNDO NIVEL. 2.ed. Puno, PE: Proyecto Experimental de Educación Bilingüe-Puno, 1986.



115 p.; ilustr.;

Cartilla de aprendizaje del castellano como segunda lengua para segundo grado de enseñanza bilingüe, segunda edición revisada y validada. En las primeras lecciones se trabajan grafías que el niño conoce y gradualmente se introducen grafías que sólo se utilizan en castellano. Se trabajan superficialmente elementos de la cultura en los contenidos temáticos.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE; CASTELLANIZACION; LENGUAJE; MODELO EDUCATIVO

MFN: 0019

L00019.00

PROYECTO EXPERIMENTAL DE EDUCACION BILINGUE-PUNO; MINISTERIO DE EDUCACION. ZAMPOÑA: GUIA METODOLOGICA PARA EL DESARROLLO DE LA ASIGNATURA DE CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA PARA EL TERCER GRADO DE EDUCACION PRIMARIA BILINGUE. Lima, PE: Proyecto Experimental de Educación Bilingüe-Puno, 1986.
105 p.; ilustr.;

Aprendizaje del castellano como segunda lengua para el tercer grado. Se trabajan paralelamente las indicaciones y motivaciones para que el maestro desarrolle actividades y trabaje con el alumno. Tiene 14 unidades en donde se plantean actividades de trabajo en las áreas de expresión oral, vocabulario, pronunciación, escritura con letra cursiva, ortografía, gramática, lectura y redacción. Se sugiere al maestro que no enfatice en los aspectos gramaticales porque se irán aprendiendo gradualmente, lo que interesa es el manejo del castellano; por ello se motiva al alumno al diálogo. Se introduce vocabulario y aspectos gramaticales, pronunciación paulatinamente. Se incentiva a la lectura y al aprendizaje en general con el contenido temático relacionado con su vida cotidiana.

MATERIAL DOCENTE; EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; CASTELLANIZACION; LENGUAJE; METODO EDUCATIVO

MFN: 0020

L00020.00

MINISTERIO DE EDUCACION. SOMOS MIGRANTES: CASTELLANO 6. GRADO. Lima, PE: Ministerio de Educación, 1990.
110 p.; ilustr.;

Forma parte de una serie preparada para la enseñanza del castellano como segunda lengua para alumnos de sexto grado. Propone la enseñanza integral del castellano a través de ejercicios destinados al desarrollo de la comprensión auditiva, la expresión oral, la lectura, la escritura y el aprendizaje de la gramática. Pone a los alumnos del medio rural frente a la realidad de la ciudad.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE; CASTELLANIZACION; LENGUAJE; MODELO EDUCATIVO

MFN: 0021

L00021.00

PROGRAMA DE EDUCACION BILINGUE-PUNO; MINISTERIO DE EDUCACION.
SURCO: CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA TERCER GRADO DE EDUCACION
PRIMARIA BILINGUE. Lima, PE: Proyecto de Educación Bilingüe-Puno,
1990.

73 p.; ilus.;

Aprendizaje del castellano como segunda lengua elaborado para el tercer grado. Propone el desarrollo de cuatro habilidades básicas en el manejo del idioma: hablar, escuchar, leer y escribir, la gramática se incluye paulatinamente en el desarrollo de estas habilidades. Para la realización de las actividades prácticas el profesor debe tomar en cuenta el contexto social donde se inserta la escuela.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE; CASTELLANIZACION; LENGUAJE;
MODELO EDUCATIVO

MFN: 0022

L00022.00

PROGRAMA DE EDUCACION BILINGUE DE PUNO; PROGRAMA DE EDUCACION
BILINGUE DE AYACUCHO. EN LA CIUDAD: LIBRO DE CASTELLANO COMO SEGUNDA
LENGUA PARA EL QUINTO GRADO DE EDUCACION PRIMARIA BILINGUE. Lima, PE:
Ministerio de Educación, 1990.

101 p.; ilus.; Quichua

Pertenece a una serie creada para la enseñanza del castellano como segunda lengua para alumnos del quinto grado. Propone el desarrollo de la comprensión auditiva, la expresión oral, la lectura, la escritura, la gramática se incorpora paulatinamente. Cada unidad propone objetivos concretos a realizar, el maestro deberá tomar en cuenta el contexto social para la ejecución de las actividades sugeridas. Da a conocer a los alumnos situaciones que se desarrollan en sectores urbanos de la sierra.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE; CASTELLANIZACION; LENGUAJE;
MODELO EDUCATIVO

MFN: 0023

L00023.00

PROGRAMA DE EDUCACION BILINGUE-PUNO; PROGRAMA DE EDUCACION
BILINGUE-AYACUCHO. PUNTE: LIBRO DE CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA
CUARTO GRADO DE EDUCACION PRIMARIA BILINGUE. Lima, PE: Ministerio de
Educación, 1990.

89 p.; ilus.; Quichua

Serie preparada para la enseñanza del castellano como segunda lengua para alumnos del cuarto grado. Fomenta el ejercicio de la expresión oral, la escritura, la lectura, el aprendizaje de la gramática es gradual. Cada unidad cumple con un objetivo específico, las ilustraciones son complementos de las actividades sugeridas, se propone al maestro incentivar a los alumnos a el análisis del contexto dentro del desarrollo de la lengua para reforzar la identidad cultural.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE; CASTELLANIZACION; LENGUAJE;
MODELO EDUCATIVO

MFN: 0024

L00024.00

PROGRAMA DE EDUCACION BILINGUE-PUNO. SUYUNCHIS: GUIA METODOLOGICA
LENGUA MATERNA QUECHUA TERCER GRADO DE EDUCACION BILINGUE. Lima, PE:
Programa de Educacion Bilingüe de Puno, 1987.
124 p.; ilus.; quichua

Guía metodológica de la cartilla del mismo nombre para la enseñanza del quechua como lengua materna a alumnos del tercer grado. Ofrece al maestro sugerencias para realizar las actividades propuestas en la cartilla en apoyo al desarrollo creativo de los alumnos. Se incentiva el manejo de la lengua oral y escrita, la lectura comprensiva y silenciosa, se presentan textos de contenido ficticio que forman parte de la tradición oral del altiplano, poesía, canciones, gramática, caligrafía, adquisición de vocabulario. Los temas de la cartilla están relacionados con la vida cotidiana campesina, de este modo se intenta que los alumnos reflexionen sobre su realidad y vivencias como una forma de fortalecer la identidad cultural. Se espera que el maestro siga las instrucciones generales como las de cada unidad dando importancia en su metodología de enseñanza a la creatividad del alumno y a la participación.

MATERIAL DOCENTE; EDUCACION BILINGUE; QUECHUA; LENGUAJE; METODO
EDUCATIVO

MFN: 0025

L00025.00

LOPEZ, Luis Enrique; CHUQUIMAMANI, Rufino; SAYRITUPAC, Domingo,
Comp. HABIA UNA VEZ. Lima, PE: GTZ, 1989.
73 p.; ilus.; Es

Recolección de relatos de la cultura altiplánica que nos da cuenta de la cosmovisión andina, de la relación hombre naturaleza. Cada relato nos deja una enseñanza. La literatura oral no solo reproduce el mestizaje cultural entre la cultura quechua y aymara sino también entre éstas y el castellano. La intención es difundirla ampliamente.

CULTURA INDIGENA; LITERATURA INDIGENA; TRADICION ORAL

MFN: 0026

L00026.00

PROYECTO EXPERIMENTAL DE EDUCACION BILINGUE-PUNO; MINISTERIO DE
EDUCACION. ZAMPOÑA: LIBRO DE CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA TERCER
GRADO DE EDUCACION PRIMARIA BILINGUE. Puno, PE: Proyecto Experimental
de Educación Bilingüe-Puno, 1985.
107p.; ilus.; Quichua

Elaborada para la enseñanza aprendizaje del castellano como segunda

lengua, dirigida a alumnos quechuas y aymaras de tercer grado. Por un lado revisa los elementos que los alumnos han aprendido e introduce nuevos conocimientos con la propuesta metodológica integral, abarca expresión oral, vocabulario, pronunciación, estructura gramatical, escritura, redacción y comprensión de lectura. Se divide en catorce unidades lectivas y una unidad de revisión, al final presenta una lectura recreativa y el alfabeto en letra script y cursiva.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE; LENGUAJE; CASTELLANIZACION; MODELO EDUCATIVO

MFN: 0027

L00027.00

CENTRO VICARIAL DE PASTORAL SHUAR. SHUAR NATSA NUATNAIKIATNIUN ANENTAIMTA AU: ALGO DE PROBLEMATICA JUVENIL Y MATRIMONIAL. Sucua, EC: Centro Vicarial de Pastoral Shuar, 1984. 71 p.;ilus.; shuar

Tratamiento de la problemática juvenil y matrimonial desde el punto de vista de la Vicaría Pastoral Shuar. Se analizan algunos aspectos de la cultura indígena frente al matrimonio y a la educación de los niños y jóvenes haciendo hincapié en la necesidad de ir dejando de lado estas costumbres e ir adaptándose a lo que la religión católica prescribe. En relación al matrimonio se indica que el religioso es el único válido, que no se pueden tener relaciones prematrimoniales como anteriormente el pueblo shuar vivía, se desvaloriza el matrimonio cultural. En el tema educación de los hijos se insiste en la necesidad de las celebraciones religiosas. Este cursillo también fue difundido a través de la radio.

CULTURA INDIGENA; DOCTRINA RELIGIOSA; NORMAS DE ACTUACION; ETICA; EDUCACION RADIOFONICA; VALORES SOCIOCULTURALES; EDUCACION FAMILIAR

MFN: 0028

L00028.00

PROYECTO EXPERIMENTAL DE EDUCACION BILINGUE-PUNO. MAYPIPI: LIBRO DE LENGUAJE EN QUECHUA QUINTO GRADO PRIMARIA BILINGUE. Puno, PE: Proyecto Experimental Educación Bilingüe Puno, 1987. 76 p.;ilus.; quichua

Cartilla de lenguaje en quechua dirigida al quinto grado. Consta de 6 unidades donde se presentan textos, ejercicios y actividades de apoyo al desarrollo de las habilidades lingüísticas en lengua materna. Se presenta el alfabeto quechua y un glosario del vocabulario gramatical. Cada unidad trabaja un tema distinto pero manteniendo una coherencia temática global, se tiende a que el alumno discuta sobre su realidad, conozca otras y reflexiones sobre las ventajas y desventajas de las diferentes formas de vida, formándose sus propias opiniones y aprendiendo a articularlas en discusiones. Para el mejor aprovechamiento temático se sugiere al maestro la utilización de la guía metodológica.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE; LENGUAJE; MODELO EDUCATIVO

MFN: 0029

L00029.00

PROYECTO EXPERIMENTAL EDUCACION BILINGUE-PUNO; MINISTERIO DE EDUCACION. PACHANCHISPI: GUIA METODOLOGICA CIENCIAS HISTORICO SOCIALES CUARTO GRADO PRIMARIA BILINGUE. Puno, PE: Proyecto Experimental Educación Bilingüe-Puno, 1988.
70 p.; ilus.; Quichua

Guía metodológica de la asignatura ciencias sociales para el cuarto grado. La propuesta para la comprensión de esta asignatura es que los niños están vinculados con dos ámbitos culturales, el materno de tradición quechua o aymara y la sociedad urbano occidental. Los alumnos aprenden que sus propias vivencias no son aisladas sino que corresponden a un contexto socio cultural. Se revalora la cultura vernácula en sus aspectos sociales, culturales, lingüísticos, técnicos e históricos y se han adecuado a estos parámetros los contenidos curriculares para la educación primaria. Los objetivos y contenidos de esta asignatura toman en cuenta el universo de la vivencias cotidianas, el ambiente social está formado esencialmente por su grupo familiar y la comunidad. Se entregan nociones de otras realidades sociales mediante experiencias directas o de familiares a través de la migración y medios de comunicación. A través del relato oral el alumno tiene nociones de historia local. Uno de los objetivos de esta materia es vincular al alumno con otras realidades sociales en el espacio y el tiempo y que al identificar sus propias vivencias las compare y reflexione sobre ellas. La cartilla contiene cuatro unidades temáticas con sus respectivas lecciones y objetivos generales. Se indica al maestro información básica y sugerencias metodológicas para el tratamiento de cada tema y sus relaciones con el entorno a través de actividades específicas.

MATERIAL DOCENTE; EDUCACION BILINGUE; CIENCIAS SOCIALES; QUECHUA; LENGUA MATERNA; METODO EDUCATIVO

MFN: 0030

00030.00

PROYECTO EXPERIMENTAL DE EDUCACION BILINGUE-PUNO; MINISTERIO DE EDUCACION. PACHANCHISPI: CIENCIAS HISTORICO SOCIALES CUARTO GRADO QUECHUA. Puno, PE: Ministerio de Educación, 1988.
59 p.; ilus.; quichua

Cartilla para la materia de ciencias sociales, dirigida al cuarto grado. Los contenidos han sido desarrollados a partir de la vida cotidiana del niño rural y en su relación con las estructuras sociales con las que tiene contacto, la comunidad, la región, la sociedad nacional, tomando en cuenta la dimensión espacio-temporal, como un todo integrado, la relación hombre naturaleza. Con este material se incentiva la reflexión y análisis de su propia historia y geografía y de este modo establecer comparaciones con otras experiencias culturales y también del lugar y rol que se ocupa en la sociedad, de esta forma ir revalorizando la propia cultura e identidad.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE; MODELO EDUCATIVO; LENGUA MATERNA; QUICHUA; CIENCIAS SOCIALES

MFN: 0031

L00031.00

PROYECTO EXPERIMENTAL DE EDUCACION BILINGUE-PUNO; MINISTERIO DE EDUCACION. PACHANCHISPI: CIENCIAS HISTORICO SOCIALES QUINTO GRADO QUECHUA. Puno, PE: Ministerio de Educación, 1988.
76 p.; ilustr.; quichua

Cartilla para quinto grado de ciencias sociales en lengua materna. La propuesta metodológica es vincular el espacio cotidiano con las estructuras sociales partiendo de lo local, la comunidad, la familia hasta una comprensión de la sociedad nacional. Incentiva al niño a la reflexión y análisis para que de este modo pueda ir comparando formas culturales distintas y cómo es su inserción en la sociedad nacional. De esta manera el niño va revalorizando su propia cultura y reafirmando su identidad.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE; CIENCIAS SOCIALES; LENGUA MATERNA; QUICHUA; MODELO EDUCATIVO

MFN: 0032

L00032.00

PASKAL, Vicente. INKAL PIHKASA WATSAM. Loma Linda, CO: Townsend, 1982.
34 p.; ilustr.; coaiquer

Cartilla en lengua materna coaiquer, se utiliza como material de post alfabetización y alfabetización de adultos con contenidos que nos hablan sobre medicina tradicional para la curación de hombres y animales que se utilizan en la cultura coaiquer.

CULTURA INDIGENA; ALFABETIZACION BILINGUE; COAIQUER; LENGUA MATERNA; EDUCACION ADULTOS; MEDICINA TRADICIONAL

MFN: 0033

L00033.00

MINISTERIO DE GOBIERNO: DIRECCION GENERAL DE INTEGRACION Y DESARROLLO DE LA COMUNIDAD: DIVISION OPERATIVA DE ASUNTOS INDIGENAS; INSTITUTO LINGUISTICO DE VERANO. APK: ABECEDARIO EN CUAIKUER. Loma Linda, CO: Instituto Lingüístico de Verano, 1978.
49 p.; ilustr.; coaiquer

Cartilla de alfabetización coaiquer utilizada y elaborada por el Instituto Lingüístico de Verano con el fin de que los coaiquer conozcan la lectura y escritura de su propio idioma en base a textos recogidos entre los coaiquer.

ALFABETIZACION BILINGUE; EDUCACION ADULTOS; COAIQUER; LENGUA MATERNA; LENGUAJE

MFN: 0034

L00034.00

MINISTERIO DE GOBIERNO: DIRECCION GENERAL DE INTEGRACION Y DESARROLLO DE LA COMUNIDAD: DIVISION OPERATIVA DE ASUNTOS INDIGENAS; INSTITUTO LINGUISTICO DE VERANO. TIL: LA AVISPA Y LA ABEJA. Loma Linda, CO: Instituto Lingüístico de Verano, 1977.
13 p.;ilus.; coaiquer

Cartilla de alfabetización y postalfabetización en lengua materna coaiquer con contenidos sobre las abejas recogidos de la tradición oral del pueblo coaiquer, inserto en procesos de educación de adultos, llevado adelante por el Instituto Lingüístico de Verano.

ALFABETIZACION BILINGUE; EDUCACION ADULTOS; COAIQUER; LENGUA MATERNA

MFN: 0035

L00035.00

MINISTERIO DE GOBIERNO: DIRECCION GENERAL DE INTEGRACION Y DESARROLLO DE LA COMUNIDAD: DIVISION OPERATIVA DE ASUNTOS INDIGENAS; INSTITUTO LINGUISTICO DE VERANO. PAK ZHA: INSECTOS. Loma Linda, CO: Instituto Lingüístico de Verano, 1978.
25 p.;ilus.; coaiquer

Cartilla de alfabetización y post-alfabetización sobre los insectos en lengua materna coaiquer, utilizadas en procesos de educación de adultos llevados a cabo por el Instituto Lingüístico de Verano. Los contenidos son tomados de la tradición oral del pueblo coaiquer. Contiene el alfabeto.

ALFABETIZACION BILINGUE; EDUCACION ADULTOS; LENGUA MATERNA; COAIQUER; LENGUAJE

MFN: 0036

L00036.00

MINISTERIO DE GOBIERNO: DIRECCION GENERAL DE INTEGRACION Y DESARROLLO DE LA COMUNIDAD: DIVISION OPERATIVA DE ASUNTOS INDIGENAS; INSTITUTO LINGUISTICO DE VERANO. KALPA: LOS ANIMALES. Loma Linda, CO: Instituto Lingüístico de Verano, 1978.
47 p.;ilus.; coaiquer

Cartilla de alfabetización y postalfabetización sobre los animales en lengua materna coaiquer utilizada en procesos de educación de adultos realizados por el Instituto Lingüístico de Verano. Los contenidos son tomados de la tradición oral coaiquer.

ALFABETIZACION BILINGUE; EDUCACION ADULTOS; LENGUA MATERNA; COAIQUER; LENGUAJE

MFN: 0037

L00037.00

MINISTERIO DE GOBIERNO: DIRECCION GENERAL DE INTEGRACION Y DESARROLLO DE LA COMUNIDAD: DIVISION OPERATIVA DE ASUNTOS INDIGENAS;

INSTITUTO LINGUISTICO DE VERANO. ZHITZHU: LOS PAJAROS. Loma Linda, CO: Instituto Lingüístico de Verano, 1978.
34 p.; ilus.; coaiquer

Cartilla de alfabetización y postalfabetización en lengua materna coaiquer, elaborada por el Instituto Lingüístico de Verano en base a recolección de la tradición oral que existe en el pueblo coaiquer sobre los pájaros.

ALFABETIZACION BILINGUE; EDUCACION ADULTOS; LENGUA MATERNA; LENGUAJE; COAIQUER

MFN: 0038

L00038.00

HENRIKSEN, Lee; HENRIKSEN, Lyne. MANE PINKIH KAMSHIMTUS: CUADERNO DE EJERCICIOS. Loma Linda, CO: Henriksen, Lee. Henriksen, Lyne, 1982.
141 p.; ilus.; coaiquer

Cuaderno de ejercicios de preaprendizaje y aprendizaje de la lectura, escritura, estructuras gramaticales, ortografía del coaiquer dirigidos a adultos y niños en procesos educativos no formales. Este cuaderno de ejercicios debe ser usado con la cartilla puesto que la complementa, el maestro deberá seguir las instrucciones debajo de cada ejercicio, incentiva al alumno a utilizar su propia iniciativa y el manejo de su idioma antes de conocer el castellano.

ALFABETIZACION BILINGUE; EDUCACION ADULTOS; LENGUA MATERNA; LENGUAJE; COAIQUER; MATERIAL DIDACTICO

MFN: 0039

L00039.00

HENRIKSEN, Lee; HENRIKSEN, Lyne. MANE PINKIH KAMSHIMTUS: CARTILLA. Loma Linda, CO: Henriksen, Lee. Henriksen, Lyne, 1982.
150 p.; ilus.; coaiquer

Cartilla de alfabetización dirigida a adultos y niños en lengua materna coaiquer. Está elaborada según el método silábico. Se parte de la palabra entera para conocer la sílaba objeto de la lección. La lectura y escritura de las consonantes se enseña asociándolas a las vocales en sílabas. La escritura se enseña simultáneamente con la letra script.

ALFABETIZACION BILINGUE; EDUCACION ADULTOS; LENGUAJE; LENGUA MATERNA; MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION ADULTOS

MFN: 0040

L00040.00

PUWAINCHIR WAJARAI, Miguel. SHUARA AARTA. s.l., EC: Federación Shuar, 1987.
40 p.; ilus.; shuar

Cuaderno de ejercicios de escritura en shuar, incluye ejercicios de motricidad fina.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE; LENGUA MATERNA; ESCRITURA;
SHUAR

MFN: 0041

L00041.00

ABYA YALA. CATALOGO 1991. s.l., EC: Abya Yala,
169 p.; Es

Catálogo preparado por ediciones Abya Yala para dar a conocer los valores culturales de los distintos pueblos americanos a través de la publicación de obras de contenido etnográfico y antropológico. Contiene publicaciones periódicas, colección 500 años, índice temático, índice de etnias, pueblos y culturas, índice por provincias ecuatorianas, publicaciones de ediciones Abya Yala Matto Grosso, Publicaciones del Vicariato Apostólico de puerto Ayacucho.

BIBLIOGRAFIA; CULTURA INDIGENA; EDUCACION BILINGUE

MFN: 0042

L00042.00

RIVADENEIRA, Juan. SHUAR LLAKTAPI RUNA SHIMI. Sucua, EC: Serbish,
1982.
118 p.; ilustr.; quichua

Cartilla destinada al conocimiento del quichua utilizado en la amazonía dirigida a estudiantes de lengua materna shuar-achuar. Mantiene el alfabeto quichua adoptado por la Universidad Católica antes de la campaña de alfabetización, mantiene la K y la W en lugar de C y HU en consideración de que el idioma shuar y achuar utiliza estos fonemas. El libro está pensado como un auxiliar para la enseñanza radiofónica, cada lección desarrolla un tópico gramatical, en ambas modalidades del mismo idioma. Presenta lecturas sencillas, aplicación de palabras y reglas aprendidas en quichua serrano. La tercera parte del vocabulario está concebida por argumentos y sirve para enriquecer el habla en el diálogo.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE; LENGUAJE; LENGUA MATERNA;
QUICHUA; MODELO EDUCATIVO

MFN: 0043

L00043.00

ESCUELAS RADIOFONICAS BICULTURALES SHUAR. II NUNKENI: A TRAVES DE NUESTRO MUNDO. Sucua, EC: Federación Shuar, 1981.
234 p.; ilustr.; shuar

Quinto de la serie Shuara Antukta, material dirigido al III ciclo de las Escuelas Radiofónicas Shuar, ofrece lecturas, estructuras gramaticales, ortografía, refuerza la reflexión, la expresión oral, redacción y composición según el método bicultural de enseñanza. En la primera sección ofrece lecturas analizadas, por palabras y frases utiliza como base mitos shuar que contienen expresiones características

del idioma local, extrae palabras poco comunes para que el alumno se acostumbre al uso del diccionario y enriquezca su vocabulario. El método bicultural apunta a que el alumno mantenga sus valores culturales y se inserte de manera adecuada en la sociedad nacional.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BICULTURAL; LENGUAJE; LENGUA MATERNA; MODELO EDUCATIVO; SHUAR

MFN: 0044

L00044.00

SHAKAI, Juan Antonio. FEDERACION SHUAR. MANUAL DEL EDUCADOR: TODO PARA EL SUPERVISOR Y PARA LAS REUNIONES DE TELEAUXILIARES. Sucua, EC: Federacion Shuar, 1982.
224 p.; ilustr.;

Dirigido a los educadores y supervisores que trabajan en las Escuelas Radiofónicas, incluye nociones acerca de la supervisión, funciones, sugerencias prácticas sobre didáctica educativa, asociación de clase, esquemas para preparar lecciones y método de trabajo, formas de relacionarse con los niños, notas sobre técnicas de evaluación, organigramas, cuadros, manejo administrativo, formularios que facilitarán la labor tanto del maestro como del supervisor.

MATERIAL DOCENTE; EDUCACION BICULTURAL; EDUCACION RADIOFONICA; PEDAGOGIA; PLANEAMIENTO EDUCATIVO; METODO EDUCATIVO

MFN: 0045

L00045.00

ESCUELAS RADIOFONICAS BICULTURALES SHUAR. IRUNTRARIK KAKARMAITJI: SOLO UNIDOS SOMOS FUERTES. Sucua, EC: Federación Shuar, 1983.
262 p.; ilustr.; Shuar

Sexto texto de la serie Shuara Antukta dirigido a alumnos del III ciclo de la primaria. Contiene gramática comparada, lectura comprensiva, extracción de palabras con dificultades para incentivar el uso del diccionario, lecturas con contenidos nacionales e internacionales que sirven como formación integral para el alumno shuar que participa en la organización y revaloriza la identidad cultural de esta nacionalidad y su relación con la sociedad nacional.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BICULTURAL; EDUCACION RADIOFONICA; LENGUAJE; LENGUA MATERNA; SHUAR

MFN: 0046

L00046.00

CORREA, Angel; ANTUN, Domingo; BOLLA, Luis. YUSA UCHIRI JU NUNKANAM PUJUSMA: LA VIDA DE JESUS Y SU MENSAJE. s.l., EC: Instituto Lingüístico de Verano, 1982.
352 p.; ilustr.; shuar

La vida de Jesús y su mensaje. Introducción a los cuatro versículos del Evangelio para un primer acercamiento al mensaje de Cristo. Está

elaborado en lengua shuar con la intención de que sirva en procesos de enseñanza y capacitación por ello se ha adaptado a la cultura shuar tomando como base los mitos y las formas de la cultura, se explica con breves notas las palabras o situaciones ajenas al medio.

DOCTRINA RELIGIOSA; EDUCACION BICULTURAL; CRISTIANISMO; SHUAR

MFN: 0047

L00047.00

PROYECTO EXPERIMENTAL DE EDUCACION BILINGUE-PUNO. UNAY PACHAS: QHISHWA SIMIPI QULLASUYU HAWARIYKUNA. Puno, PE: Centro de Estudios Rurales Andinos Bartolomé de las Casas, 1984.
113 p.; ilustr.; quichua

Tradición oral quichua recolectada en distintas comunidades puneñas para dar a conocer y revalorizar la cultura andina tanto en la sociedad nacional como en el pueblo quichua.

TRADICION ORAL; LITERATURA INDIGENA; CULTURA INDIGENA; QUICHUA

MFN: 0048

L00048.00

PROYECTO EXPERIMENTAL DE EDUCACION BILINGUE-PUNO. MAYPIPI: GUIA METODOLOGICA LENGUA MATERNA QUECHUA QUINTO GRADO EDUCACION BILINGUE. Puno, PE: Proyecto Experimental Educación Bilingüe-Puno, 1987.
76 p.; ilustr.; quichua

Libro de lenguaje creado para el quinto grado de educación primaria con la modalidad integral de aprendizaje del lenguaje a través de textos, ejercicios, actividades para el desarrollo de la lengua materna con conversaciones y diálogos, estructura gramatical, vocabulario, reflexión y análisis comparativo de su realidad y la sociedad nacional, de este modo los alumnos se irán formando sus propias opiniones y aprendiendo a articularlas en discusiones. Valoriza la cultura indígena y la identidad de los alumnos. Para cumplir con estos objetivos la guía ofrece al maestro una serie de sugerencias para la realización de las actividades tanto generales como específicas de la cartilla, tanto lo que se refiere a trabajos investigativos en el entorno como juegos y desarrollo de las habilidades cognitivas de los alumnos a través de actividades prácticas relacionadas con técnicas de la comunicación.

MATERIAL DOCENTE; EDUCACION BILINGUE; LENGUAJE; LENGUA MATERNA; QUICHUA; METODO EDUCATIVO

MFN: 0049

L00049.00

PROYECTO EXPERIMENTAL EDUCACION BILINGUE-PUNO. UNAY PACHAS: QHESHWA SIMIPI QOLLASUYU ARANWAYKUNA. Lima, PE: Proyecto Experimental Educación Bilingüe-Puno, 1983.
32 p.; ilustr.; quichua

Recolección de la tradición oral del altiplano quichua dirigido a alumnos que ya han terminado su proceso educativo en lengua materna para reforzar la lectura comprensiva a través del conocimiento de sus propios mitos de este modo se contribuye también a la valorización de la cultura vernácula. Los mitos también tienen su traducción en castellano para alumnos que leen en castellano pero pueden recuperar su lengua materna a través de la lectura con mucha rapidez.

LITERATURA INDIGENA; TRADICION ORAL; CULTURA INDIGENA; EDUCACION BILINGUE; QUICHUA

MFN: 0050

L00050.00

BUTTNER, Marie; COINTET, Francois; CHUQUIMAMANI, Nonato. YANAMAYU AYLLU 1: AHINATA ASTAWAN ALLINTA KAWSASUNMAN. Cuzco, PE: Centro de Estudios Rurales Andinos Bartolomé de las Casas, 1984. 191 p.; ilustr.; quichua

Nos presenta a través de un relato ficticio la comunidad de Yanamayu. Cómo se establecen las relaciones entre los miembros de una comunidad, los trabajos que realizan tanto los hombres como las mujeres en sus actividades cotidianas en el campo, de este modo se valoriza la cultura indígena y la identidad de las distintas nacionalidades indígenas andinas.

CULTURA INDIGENA; MATERIAL DIDACTICO; LENGUA MATERNA; EDUCACION BILINGUE; CIENCIAS SOCIALES; COMUNIDAD; QUICHUA

MFN: 0051

L00051.00

BUTTNER, Marie; CHUQUIMAMANI, Nonato. YANAMAYU AYLLU 2: AHINATA UNUTA ALLIN YUYAYPI APAYKACHANA. Cuzco, PE: Centro de Estudios Bartolomé de las Casas, 1985. 198 p.; ilustr.; quichua

Material de lectura que da a conocer una faceta de la comunidad de Yanamayu a través de algunas familias de comuneros que están construyendo andenes, canalización, camellones. Este contenido ficticio recupera la sabiduría del comunero andino y la tecnología andina, en este material se trabaja con el agua desde su creación mítica y cómo sirve al hombre y la tecnología que utiliza para su conservación, y cómo el hombre trabaja y se relaciona con otros hombres.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE; LENGUA MATERNA; CIENCIAS NATURALES; CULTURA INDIGENA

MFN: 0052

L00052.00

PROYECTO EXPERIMENTAL DE EDUCACION BILINGUE-PUNO. KAWSAYNINCHIS: GUIA METODOLOGICA DE CIENCIAS NATURALES QUINTO GRADO EDUCACION PRIMARIA BILINGUE. Puno, PE: Proyecto Experimental de Educación Bilingüe-Puno,

1987.

90 p.; ilustr.; quichua

Guía metodológica para el desarrollo de la asignatura de las ciencias naturales para el quinto grado. La propuesta es integrar el conocimiento y la sabiduría acumulada en la cultura indígena y el conocimiento científico. De este modo las experiencias están integradas a un proceso de enseñanza aprendizaje que no es disruptivo para el alumno y no lo enfrenta violentamente con el conocimiento de la cultura occidental. Se propone al maestro actividades que tomadas de la vida cotidiana logren la sistematización de un saber y la complementación con el conocimiento científico. Consta de siete unidades en donde se ponen en práctica estos criterios, en un primer momento se conoce las plantas que se utilizan para teñir y se sigue todo el proceso de la tintura, pesos y medidas, aparato digestivo, la tierra, el agua, la electricidad. Se recomienda al maestro incentivar la creatividad del alumno y su relación con la comunidad para el tratamiento de la temática.

MATERIAL DOCENTE; EDUCACION BILINGUE; CIENCIAS NATURALES; LENGUA MATERNA; QUICHUA

MFN: 0053

L00053.00

MINISTERIO DE GOBIERNO; DIRECCION GENERAL DE INTEGRACION Y DESARROLLO DE LA COMUNIDAD; DIVISION OPERATIVA DE ASUNTOS INDIGENAS; INSTITUTO LINGUISTICO DE VERANO. PIA PAINA ITU: YO VOY A COMPRAR MAIZ. Loma Linda, PE: Instituto Lingüístico de Verano, 1978.
19 p.; ilustr.; coaiquer

Cartilla para educación de adultos y procesos de alfabetización y postalfabetización, materiales recogidos en la comunidad de río Nulpi por investigadores del Instituto Lingüístico de Verano de la vida cotidiana coaiquer sobre la compra del maíz.

ALFABETIZACION BILINGUE; EDUCACION ADULTOS; LENGUA MATERNA; LENGUAJE; COAIQUER

MFN: 0054

L00054.00

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA-ONA; PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DEL ECUADOR-CIEI-ILV. NUCANCHIC CAUSAIMANTA YACHAICUNA 2 PUNASUYU. Quito, EC: CIEI, 1983.
93 p.; ilustr.; quichua

Cartilla experimental en lengua materna elaborada por el CIEI para procesos de enseñanza en quichua. Presenta imágenes para incentivar el diálogo y representan actividades cotidianas de la vida rural. Incentiva la lectura comprensiva e introduce en ella las estructuras gramaticales.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE; LENGUAJE; LENGUA MATERNA; QUICHUA; MODELO EDUCATIVO

MFN: 0055

L00055.00

CONFEDERACION DE NACIONALIDADES INDIGENAS DEL ECUADOR-CONAIE; MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA-MEC; DIRECCION NACIONAL DE EDUCACION INDIGENA INTERCULTURAL BILINGUE-DINEIIB. ÑUCANCHIC CAUSAI. Quito, EC: Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador-CONAIE, 1989. 156 p.; ilus.; quichua

Cartilla de alfabetización realizada por la CONAIE en el marco de la campaña de alfabetización Leonidas Proaño dirigida a adultos quichuas. El modelo educativo propuesto revaloriza la cultura indígena a través de contenidos tomados de la vida cotidiana. La cartilla es integral ya que presenta elementos gramaticales y también de matemáticas, actividades para el desarrollo de la motricidad, textos para lectura comprensiva y reflexión sobre la realidad que afianzan la identidad de las nacionalidades indígenas.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE; LENGUAJE; LENGUA MATERNA; QUICHUA; MODELO EDUCATIVO

MFN: 0056

L00056.00

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA; PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DEL ECUADOR; ILL-CIEI. CASTELLANO PARA NIÑOS QUICHUA HABLANTES ORIENTE 1. Quito, EC: CIEI, 1983. 137 p.; ilus.;

Elaborado para entregar a los niños quichuas los primeros elementos con los cuales comunicarse correctamente en castellano y conocer a través del idioma la cultura hispana. La metodología propuesta es audio-oral. Se incluyen láminas y otros elementos visuales para facilitar la adquisición de vocabulario.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL; CASTELLANIZACION; MODELO EDUCATIVO

MFN: 0057

L00057.00

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA; PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DEL ECUADOR; ILL-CIEI. CASTELLANO PARA NIÑOS QUICHUA HABLANTES SIERRA 3. 2.ed. Quito, EC: CIEI, 1989. 94 p.; ilus.; Quichua

Para niños quichua hablantes, elaborado por el CIEI, con una propuesta metodológica para la enseñanza del castellano como segunda lengua. Presenta imágenes para practicar el castellano oral, pequeñas frases que van incorporando las estructuras gramaticales, vocabulario, manejo progresivo de la escritura. A través de los contenidos van conociendo la cultura mestiza.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL; CASTELLANIZACION; LENGUAJE; MODELO EDUCATIVO

MFN: 0058

L00058.00

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA; PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DEL ECUADOR; ILL-CIEI. CASTELLANO PARA NIÑOS QUICHUA HABLANTES SIERRA Y ORIENTE 4 CON GUIA PARA EL MAESTRO. Quito, EC: CIEI, 1985.
101 p.; ilus.;

Elaborado para el aprendizaje del castellano. Presenta láminas motivadoras para incentivar el diálogo, la lectura comprensiva, contiene elementos de matemáticas, estructuras gramaticales, fábulas, ejercicios de escritura, intenta que el alumno compare su entorno con elementos de la cultura mestiza.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL; CASTELLANIZACION; LENGUAJE; MODELO EDUCATIVO

MFN: 0059

L00059.00

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA; PROYECTO EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL EBI; DEPARTAMENTO NACIONAL DE EDUCACION RURAL. QUICHUA RIMAI YACHAI: GRAMATICA QUICHUA PARA TERCERO Y CUARTO GRADO. Quito, EC: Proyecto EBI, 1988.
299 p.; ilus.; quichua

Gramática quichua elaborada para niños de tercero y cuarto grado para desarrollar la comprensión del funcionamiento gramatical de la lengua materna. Incentiva la reflexión sobre las características de la lengua para suscitar su uso creativo. Integra las áreas de gramática, vocabulario, ortografía, entrega elementos culturales con la intención de reforzar la identidad étnica de los alumnos y la valorización de la cultura. Presenta treinta unidades con un modelo pedagógico que el maestro debe tomar en cuenta para el desarrollo de las actividades que se sugieren para la complementación del aprendizaje. El modelo pedagógico de cada lección presenta las siguientes partes: motivación con los contenidos de lámina motivadora y texto motivador, elaboración del tema gramatical desarrollado a través de la presentación de los temas gramaticales, ejercicios evaluativos, reglas o normas, vocabulario, informaciones culturales, ortografía, escritura con la presentación del tema de escritura, ejercicios, reglas o normas informaciones culturales, los recursos pedagógicos para llevar adelante estos contenidos y para lograr la participación dinámica del niño y para el desarrollo de la capacidad de reflexión a través de observar, subrayar, encerrar en un círculo, comparar, parear, dibujar, colorear, adivinar, dialogar, responder, preguntar, repertir verbalmente, resumir, a través de estas pautas el maestro puede incentivar a sus alumnos y desarrollar sus capacidades creativas.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL; LENGUAJE; MODELO EDUCATIVO; LENGUA MATERNA; QUICHUA

MFN: 0060

L00060.00

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA; PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DEL ECUADOR; ILL-CIEI. PIKENANI ATE YEHUEMONTE ENENKIN 2. Quito, EC: CIEI, 1984.
38 p.; ilustr.; Quichua

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE; PREAPRENDIZAJE

MFN: 0061

L00061.00

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA-ONA; PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATOLICA DEL ECUADOR; CIEI. HUAHUACUNAPAC YUPAITA YANAPAC PANCA 1. Quito, EC: CIEI, 1983.
16 p.; ilustr.; quichua

Material elaborado por el CIEI para la enseñanza de las matemáticas a alumnos quichuas. Las láminas motivadoras utilizadas son de la realidad y contexto ambiental del alumno que vive en las zonas rurales.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE; MATEMATICAS; QUICHUA; LENGUA MATERNA

MFN: 0062

L00062.00

PROYECTO EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL; DINEIIB; GTZ. QUIPUCAMAYU 1: MATEMATICA PRIMER GRADO DE EDUCACION PRIMARIA BILINGUE. Quito, EC: Proyecto EBI, 1990.
110 p.; ilustr.; quichua

Material elaborado por el EBI y la CONAIE para el aprendizaje de matemáticas para alumnos de primer grado que tienen como lengua materna el quichua, con láminas motivadoras de acuerdo a la realidad de los alumnos que se desenvuelven en el medio rural. También contiene un listado de la terminología básica de matemática en quichua, producto de un taller realizado para esta recopilación.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE; MATEMATICAS; QUICHUA; LENGUA MATERNA

MFN: 0063

L00063.00

PROYECTO EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL; DINEIIB; GTZ. QUIPUCAMAYU 2: MATEMATICAS SEGUNDO GRADO EDUCACION PRIMARIA BILINGUE. Quito, EC: Proyecto EBI, 1990.
100 p.; ilustr.; quichua

Texto de matemáticas dirigido a alumnos de segundo grado en lengua materna quichua, elaborado por el EBI como propuesta experimental a ser probada en las escuelas bilingües del proyecto.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE; MATEMATICAS; QUICHUA; LENGUA

MATERNA

MFN: 0064

L00064.00

PROYECTO EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL; DINEIIB; GTZ.
QUIPUCAMAYU 4: MATEMATICAS CUARTO GRADO EDUCACION PRIMARIA BILINGUE.
Quito, EC: Proyecto EBI, 1990.
100 p.; ilus.; quichua

Texto de matemáticas de carácter experimental para ser ejecutado en escuelas bilingües del proyecto EBI dirigido a alumnos de lengua materna quichua de cuarto grado.

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE; MATEMATICAS; QUICHUA; LENGUA MATERNA

MFN: 0065

H00065.00

INSOTEC. Visión Educativa. Quito, EC: INSOTEC, 1990.
ilus.;

Boletín semestral de información del centro de investigaciones educativas y culturales CIEDC-INSOTEC. Aporta al debate educativo y la reflexión con notas actualizadas sobre la temática.

EDUCACION; EDUCACION ADULTOS; EDUCACION FORMAL; EDUCACION SUPERIOR

MFN: 0066

H00065.10

INSOTEC-CIEDC. VISION EDUCATIVA. s.l., s.e.,
8 p.;

EDUCACION; EDUCACION ADULTOS; EDUCACION FORMAL; EDUCACION SUPERIOR

MFN: 0067

H00065.11

INSOTEC-CIEDC. TODOS PARA LA EDUCACION. En: VISION EDUCATIVA.
s.e., s.f.
p.1;

Artículos críticos sobre el significado de la propuesta Educación para todos impulsada por el PNUD, UNESCO y UNICEF. La idea es satisfacer las necesidades de aprendizaje de todos: hombres, mujeres, niños, ancianos para mejorar la calidad de vida. Se ve la poca viabilidad de la propuesta ante la desigualdad que existe entre los países del norte y del sur. Se señala la necesidad de concientizar en todos los estamentos de la sociedad ecuatoriana para hacer realidad esta propuesta en nuestro país.

EDUCACION; EDUCACION ADULTOS; EDUCACION FORMAL

MFN: 0068

H00065.12

INSOTEC-CIEDC. REFLEXIONES SOBRE EDUCACION PARA TODOS Y EL TERCER MUNDO. En: VISION EDUCATIVA. s.e., s.f. p.2;

Artículo que reflexiona sobre un aspecto clave en este debate: las relaciones entre los países del norte y del sur. A pesar de las diferencias es necesario buscar valores y objetivos comunes que garanticen la resolución del problema educativo. Existen grandes interrogantes acerca de los postulados que servirán de base para hacer propuestas concretas en torno a la problemática.

EDUCACION; EDUCACION ADULTOS; EDUCACION FORMAL

MFN: 0069

H00065.13

INSOTEC-CIEDC. PERSPECTIVAS DE LA EDUCACION PARA TODOS EN EL ECUADOR. En: VISION EDUCATIVA. s.e., s.f. p.3;

Artículo que presenta las actividades, que tienen carácter integral, que realiza en nuestro país el programa Ecuador Estudia bajo los lineamientos generales de la Educación para todos.

EDUCACION; EDUCACION ADULTOS; EDUCACION FORMAL

MFN: 0070

H00065.14

INSOTEC-CIEDC. LA EDUCACION AMBIENTAL EN EL CONTEXTO DE LA EDUCACION PARA TODOS. En: VISION EDUCATIVA. s.e., s.f. p.4;

Señala la importancia de comprender la globalidad de la propuesta Educación para Todos que se inscribe en una propuesta de educación para el futuro donde el tema del medio ambiente es parte de esta propuesta educativa de carácter sistémico donde se establecen las interacciones entre el medio natural y el social; por ello, la educación del futuro debe tener estas bases donde las nuevas generaciones cuiden y vivan en un medio ambiente armónico y las relaciones hombre naturaleza guarden un equilibrio.

EDUCACION; EDUCACION FORMAL; EDUCACION ADULTOS; EDUCACION AMBIENTAL

MFN: 0071

H00065.15

INSOTEC-CIEDC. PARA REFLEXION PERMANENTE. En: VISION EDUCATIVA. Quito, EC: INSOTEC, 1990. p.7; ilustr.;

Analiza los postulados de la educación liberadora. Uno de ellos es la cultura del silencio, idea acuñada por Paulo Freire donde observa las implicaciones que tiene en la educación la dominación; los oprimidos tienen respuestas, reacciones y representaciones que son reflejo y consecuencia de la dominación. La liberación de los sectores campesinos no es solo de tipo económico sino que debería estar dada por un despertar de la conciencia que les permita observar su propia realidad como oprimidos en todos los ámbitos de su vida cotidiana. El presente artículo presenta estas ideas para la reflexión y análisis de la realidad educativa, escrito por Alberto Silva.

EDUCACION; EDUCACION ADULTOS; EDUCACION FORMAL

MFN: 0072

H00065.20

INSOTEC-CIEDC. VISION EDUCATIVA. Quito, EC: INSOTEC, 1990.
8 p.; ilus.;

Dedicado al tema de la educación y el trabajo. Presenta aspectos relevantes de una investigación llevada a cabo por el CIED sobre el tema "Seguimiento de Graduados de los Colegios Tecnicos Agropecuarios e Industriales del Ecuador".

EDUCACION; EDUCACION ADULTOS; EDUCACION FORMAL; EDUCACION SUPERIOR;
EDUCACION SECUNDARIA

MFN: 0073

H00065.21

INSOTEC-CIEDC. ENTRE LA EDUCACION Y EL TRABAJO. En: VISION EDUCATIVA. Quito, EC: INSOTEC, 1990.
p.1; ilus.;

Señala que la educación primaria y secundaria está desligada de la realidad, los alumnos viven la vida cotidiana y la realidad de la escuela como dos mundos reñidos y contrapuestos.

EDUCACION; EDUCACION ADULTOS; EDUCACION FORMAL; EDUCACION SECUNDARIA

MFN: 0074

H00065.22

INSOTEC-CIEDC. SITUACION DE LOS EGRESADOS DE LOS COLEGIOS TECNICOS INDUSTRIALES Y AGROPECUARIOS DEL ECUADOR. En: VISION EDUCATIVA. Quito, EC: INSOTEC, 1990.
pp. 2-6; ilus.;

Ilustra sobre la situación de los egresados de los colegios técnicos industriales y agropecuarios del Ecuador del quinquenio 1983-1987 e identifica las causas que han determinado que, en 1989, los egresados se encuentren trabajando, estudiando, estudiando y trabajando, sin trabajo o sin estudios. Se creó una metodología para conocer su situación ocupacional. La mayoría de los egresados opta por una

situación laboral pero no relacionada con la especialización obtenida en el colegio. Los que estudian, la mayor parte, lo hace pero no en ramas de su especialización colegial. Solamente un quinto de los egresados que estudian lo hacen en su especialización. Algunas de las recomendaciones que arroja el estudio es la necesidad de definir estrategias para lograr niveles de articulación entre demanda ocupacional y oferta educativa; diseño de una propuesta orgánica para el funcionamiento del sistema educativo desde los niveles de primariaa hasta la universidad, definición de políticas de mejoramiento de la educación técnica, organización curricular, elaboración de un sistema de seguimiento y fortalecimiento de procesos de capacitación docente.

EDUCACION; EDUCACION ADULTOS; EDUCACION FORMAL; EDUCACION SECUNDARIA

MFN: 0075

H00065.30

INSOTEC-CIEDC. VISION EDUCATIVA. Quito, EC: INSOTEC, 1991.
8 p.; ilustr.;

Artículos que evidencian la necesidad de realizar cambios en el sistema educativo que nos lleven a ligar la educación y el trabajo de forma más estrecha, sobre todo en la actual coyuntura en que se encuentra el país que pasará a formar parte del Mercado Regional Andino. Una vez que se ha puesto en evidencia la crisis educativa que impera en nuestro país, Visión Educativa ofrece un espacio para dialogar sobre las experiencias concretas de algunas instituciones educativas que han elaborado propuestas de solución a la misma las cuales están en ejecución.

EDUCACION; EDUCACION ADULTOS; EDUCACION FORMAL; EDUCACION SECUNDARIA

MFN: 0076

L00066.00

UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA: FACULTAD DE EDUCACION; CENTRO DE INVESTIGACIONES EDUCATIVAS; PROYECTO UNIVERSIDAD DESESCOLARIZADA; DEPTO. DE MATEMATICAS. MATEMATICAS OPERATIVAS: MODULO 1 NOCIONES DE CONJUNTOS. Medellin, EC: Universidad de Antioquia, 1975.
90 p.; ilustr.;

MATEMATICAS; EDUCACION ADULTOS

MFN: 0077

L00067.00

UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA; FACULTAD DE EDUCACION; CENTRO DE INVESTIGACIONES EDUCATIVAS; PROYECTO UNIVERSIDAD DESESCOLARIZADA; DEPTO. DE SOCIALES. PSICOLOGIA: MODULO II SISTEMA NERVIOSO Y ENDOCRINO. Medellin, EC: Universidad de Antioquia, 1975.
95 p.; ilustr.;

PSICOLOGIA; SISTEMA NERVIOSOS; SISTEMA ENDOCRINO

MFN: 0078

L00068.00

PROYECTO EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL; DINEIIB; GTZ.
RIMAI YACHAI: GRAMATICA QUICHUA PARA TERCERO Y CUARTO GRADO. GUIA
DIDACTICA. Quito, EC: Proyecto EBI, 1990.
80 p.;



EDUCACION BILINGUA; GRAMATICA; QUICHUA

MFN: 0079

L00069.00

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA DEL ECUADOR; DIRECCION NACIONAL
DE EDUCACION POPULAR PERMANENTE; PROGRAMA NACIONAL EL ECUADOR ESTUDIA.
CUADERNO DE TRABAJO DEL EDUCANDO: NUESTRA EDUCACION PRIMER MODULO
UNIDAD DE REFUERZO. Quito, EC: Programa Nacional El Ecuador Estudia,
1990.
81 p.; ilustr.;

MATERIAL DOCENTE; MODELO EDUCATIVO

MFN: 0080

L00070.00

PROYECTO EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL; DINEIIB; GTZ.
CAUSAIMANTA: CIENCIAS NATURALES TERCER GRADO DE EDUCACION PRIMARIA
BILINGUE INTERCULTURAL. Quito, EC: Proyecto EBI, 1990.
54 p.;

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE; CIENCIAS NATURALES

MFN: 0081

L00071.00

PROYECTO EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL; DINEIIB; GTZ.
CAUSAIMANTA: CIENCIAS NATURALES CUARTO GRADO DE EDUCACION PRIMARIA
BILINGUE INTERCULTURAL. Quito, EC: Proyecto EBI, 1990.
54 p.; ilustr.;

MATERIAL DIDACTICO; EDUCACION BILINGUE; CIENCIAS NATURALES

MFN: 0082

L00072.00

PROYECTO EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL; DINEIIB; GTZ.
MAMALLACTAMANTA: GUIA DE CIENCIAS SOCIALES CUARTO GRADO DE EDUCACION
PRIMARIA BILINGUE INTERCULTURAL. Quito, EC: Proyecto EBI, 1991.
56 p.;

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DOCENTE; CIENCIAS SOCIALES

MFN: 0083

L00073.00

PROYECTO EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL; DINEIIB; GTZ.
MAMALLACTAMANTA: CIENCIAS SOCIALES CUARTO GRADO DE EDUCACION PRIMARIA BILINGUE INTERCULTURAL. Quito, EC: Proyecto EBI, 1990.
56 p.; ilus.;

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; CIENCIAS SOCIALES

MFN: 0084

000074.00

PROYECTO EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL; DINEIIB; GTZ.
AILLUCUNAMANTA: CIENCIAS SOCIALES TERCER GRADO DE EDUCACION PRIMARIA BILINGUE INTERCULTURAL. Quito, EC: Proyecto EBI, 1990.
45 p.; ilus.;

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; CIENCIAS SOCIALES

MFN: 0085

L00075.00

MINISTERIO DE EDUCACION; PROYECTO EXPERIMENTAL DE EDUCACION BILINGUE-PUNO. YUPASUN QILGANAPAQ 1: CUADERNO DE MATEMATICA 1. Puno, PE: Ministerio de Educación, 1985.
120 p.; ilus.;

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; MATEMATICAS

MFN: 0086

L00076.00

MINISTERIO DE EDUCACION; PROYECTO EXPERIMENTAL DE EDUCACION BILINGUE-PUNO. YUPASUN QILGANAPAQ 2: CUADERNO DE MATEMATICA 2. Puno, PE: Ministerio de Educación, 1985.
153 p.;

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; MATEMATICAS

MFN: 0087

L00077.00

MINISTERIO DE EDUCACION; PROYECTO EXPERIMENTAL EDUCACION BILINGUE-PUNO. YUPASUN QILGANAPAQ 3: CUADERNO DE MATEMATICAS 3. Puno, PE: Ministerio de Educación, 1985.
127 p.; ilus.;

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; MATEMATICAS

MFN: 0088

L00078.00

MINISTERIO DE EDUCACION; PROYECTO EXPERIMENTAL EDUCACION

BILINGUE-PUNO. YUPASUN QILGANAPAQ 4: CUADERNO DE MATEMATICAS 4. Puno, PE: Ministerio de Educación, 1986. 184 p.; ilus.; Quichua Castellano

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; MATEMATICAS

MFN: 0089

L00079.00

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA: DEPARTAMENTO DE PROYECTOS Y PROGRAMAS DE DESARROLLO RURAL; PROYECTO EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL. YUPAICAMAYUC: LIBRO DE MATEMATICA PRIMER GRADO. Quito, EC: Proyecto EBI, 1987. 50 p.; ilus.; Quichua

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; MATEMATICAS

MFN: 0090

L00080.00

PROYECTO EXPERIMENTAL DE EDUCACION BILINGUE-PUNO; MINISTERIO DE EDUCACION. KUSI: PRIMER LIBRO DE LECTURA EN QUECHUA PUNENO. Puno, PE: Ministerio de Educación, 1985. 78 p.; ilus.; Quichua

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DOCENTE; PREAPRENDIZAJE; LECTOESCRITURA

MFN: 0091

L00081.00

PROYECTO DE EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL; DINEIIB; GTZ. QUIPUCAMAYUC 1: MATEMATICAS PRIMER GRADO DE EDUCACION PRIMARIA BILINGUE INTERCULTURAL. Quito, EC: Ministerio de Educación y Cultura, 1990. 129 p.; ilus.; Quichua

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; MATEMATICAS

MFN: 0092

L00082.00

PROYECTO EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL; DINEIIB; GTZ. QUIPUCAMAYUC 2: MATEMATICAS SEGUNDO GRADO DE EDUCACION PRIMARIA BILINGUE. Quito, EC: Ministerio de Educación y Cultura, 1990. 102 p.; ilus.; Quichua

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; MATEMATICAS

MFN: 0093

L00083.00

PROYECTO EXPERIMENTAL DE EDUCACION BILINGUE-PUNO; MINISTERIO DE EDUCACION. KAWSAYNINCHIS: CIENCIAS NATURALES CUARTO GRADO. Puno, PE: Ministerio de Educación, 1987.

74 p.; ilustr.; Quichua

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; CIENCIAS NATURALES

MFN: 0094

L00084.00

PROYECTO EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL; DINEIIB; GTZ.
MANANTIAL: CASTELLANO CUARTO GRADO DE EDUCACION PRIMARIA BILINGUE.
Quito, EC: Ministerio de Educación y Cultura, 1990.
93 p.; ilustr.;

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; CASTELLANIZACION

MFN: 0095

L00085.00

PROYECTO EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL; DINEIIB; GTZ.
MANANTIAL: GUIA DE CASTELLANO CUARTO GRADO DE EDUCACION PRIMARIA BILINGUE INTERCULTURAL. Quito, EC: Ministerio de Educación y Cultura, 1990.
76 p.; ilustr.;

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DOCENTE; CASTELLANIZACION

MFN: 0096

L00086.00

PROYECTO EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL; DINEIIB; GTZ.
SEMBREMOS: CASTELLANO TERCER GRADO EDUCACION PRIMARIA BILINGUE INTERCULTURAL. Quito, EC: Ministerio de Educación y Cultura, 1990.
74 p.; ilustr.;

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; CASTELLANIZACION

MFN: 0097

L00087.00

PROYECTO EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL; DINEIIB; GTZ.
SEMBREMOS: GUIA DE CASTELLANO TERCER GRADO EDUCACION PRIMARIA BILINGUE INTERCULTURAL. Quito, EC: Ministerio de Educación y Cultura, 1991.
98 p.; ilustr.;

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DOCENTE; CASTELLANIZACION

MFN: 0098

L00088.00

PROYECTO EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL; DINEIIB; GTZ. ESPIGA:
GUIA DE CASTELLANO SEGUNDO GRADO EDUCACION PRIMARIA BILINGUE INTERCULTURAL. Quito, EC: Ministerio de Educación, 1990.
101 p.; ilustr.;

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DOCENTE; CASTELLANIZACION

MFN: 0099

L00089.00

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA; DIRECCION GENERAL DE EDUCACION RURAL; UNICEF. CUADERNILLO DE APRESTAMIENTO: ESCUELA PARA LA VIDA PROGRAMA MULTIGRADO. s.l., BO: UNICEF, 1991.
39 p.; ilus.;

EDUCACION; PREAPRENDIZAJE; MODELO EDUCATIVO; MATERIAL DOCENTE

MFN: 0100

L00090.00

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA; DIRECCION GENERAL DE EDUCACION RURAL; PROYECTO DE EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL; UNICEF. SIEMBRA: CASTELLANO SEGUNDO GRADO. La Paz, BO: UNICEF, 1991.
135 p.; ilus.;

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; CASTELLANIZACION

MFN: 0101

L00091.00

PROYECTO EDUCACION INTERCULTURAL BILINGUE; MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA; UNICEF. TIWULA: TRADICION ORAL. La Paz, BO: UNICEF, 1991.
87 p.; ilus.; aymara
ISBN 4-1-277-91

EDUCACION BILINGUE; TRADICION ORAL; LITERATURA INDIGENA

MFN: 0102

L00092.00

MINISTERIO EDUCACION Y CULTURA; DIRECCION GENERAL DE EDUCACION RURAL; PROYECTO EDUCACION INTERCULTURAL BILINGUE; UNICEF. VICUNITA: MI PRIMER LIBRO DE CASTELLANO PRIMER GRADO. La Paz, BO: UNICEF, 1991.
84 p.; ilus.;

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; CASTELLANIZACION

MFN: 0103

L00093.00

MINISTERIO EDUCACION Y CULTURA; PROYECTO EDUCACION INTERCULTURAL BILINGUE; UNICEF. VICUNITA: GUIA METODOLOGICA CASTELLANO PRIMER GRADO EDUCACION PRIMARIA INTERCULTURAL BILINGUE. La Paz, BO: UNICEF, 1991.
84 p.; ilus.;

ISBN 4-1-230-91

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DOCENTE; CASTELLANIZACION

MFN: 0104

L00094.00

MINISTERIO EDUCACION Y CULTURA; DIRECCION GENERAL EDUCACION RURAL;
PROYECTO EDUCACION INTERCULTURAL BILINGUE. YAIPAPA. La Paz, BO:
Proyecto EBI, 1991.
58 p.; ilustr.; teko guarani
ISBN 4-1-21-91

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; MATEMATICAS

MFN: 0105

L00095.00

MINISTERIO EDUCACION Y CULTURA; DIRECCION GENERAL DE EDUCACION
RURAL; PROYECTO EDUCACION INTERCULTURAL BILINGUE. YUPAVO NEMBOE PEGUA.
La Paz, BO: Proyecto EBI, 1991.
53 p.; ilustr.; teko guarani
ISBN 4-1-22-91

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; PREAPRENDIZAJE

MFN: 0106

L00096.00

MINISTERIO EDUCACION Y CULTURA: DIRECCION GENERAL EDUCACION RURAL;
PROYECTO EDUCACION INTERCULTURAL BILINGUE; UNICEF. YUPAY. s.l., BO:
Proyecto EBI, s.f.
63 p.; ilustr.; Quichua
ISBN 4-2-455-90

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; MATEMATICAS

MFN: 0107

L00097.00

MINISTERIO EDUCACION Y CULTURA: DIRECCION GENERAL EDUCACION RURAL;
PROYECTO EDUCACION INTERCULTURAL BILINGUE; UNICEF. MAYA 1. s.l., BO:
Proyecto EBI, s.f.
63 p.; ilustr.; aymara
ISBN 4-2-455-90

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; MATEMATICAS

MFN: 0108

L00098.00

MINISTERIO EDUCACION Y CULTURA: DIRECCION GENERAL EDUCACION RURAL;
PROYECTO EDUCACION INTERCULTURAL BILINGUE; UNICEF. YUPAY 2. s.l., BO:
Proyecto EBI, s.f.
59 p.; ilustr.; Quichua
ISBN 4-1-279-91

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; MATEMATICAS

MFN: 0109

L00099.00

MINISTERIO EDUCACION Y CULTURA: PROYECTO EDUCACION INTERCULTURAL BILINGUE; UNICEF. PAYA 2. La Paz, BO: Proyecto EBI, s.f.
59 p.; ilustr.; aymara
ISBN 4-1-276-91

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; MATEMATICAS

MFN: 0110

L00100.00

MINISTERIO EDUCACION Y CULTURA: PROYECTO EDUCACION INTERCULTURAL BILINGUE; UNICEF. WARA 2. s.l., BO: Proyecto EBI, 1991.
116 p.; ilustr.; aymara
ISBN 4-1-189-91

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; MATEMATICAS

MFN: 0111

L00101.00

MINISTERIO EDUCACION Y CULTURA: DIRECCION GENERAL EDUCACION RURAL; PROYECTO EDUCACION INTERCULTURAL BILINGUE; UNICEF. NUEVOS AMIGOS: LIBRO DE LECTURA CASTELLANO SEGUNDO GRADO. s.l., BO: Proyecto EBI, 1991.
51 p.; ilustr.; Teko guarani
ISBN 2-1-51-91

EDUCACION BILINGUE; LECTOESCRITURA; CASTELLANIZACION

MFN: 0112

L00102.00

MINISTERIO EDUCACION Y CULTURA: DIRECCION GENERAL EDUCACION RURAL; PROYECTO EDUCACION INTERCULTURAL BILINGUE; UNICEF. PAPAKAREGUA 2: CUADERNO DE MATEMATICAS SEGUNDO GRADO. s.l., BO: Proyecto EBI, 1991.
130 p.; ilustr.; Teko guarani

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; MATEMATICAS

MFN: 0113

L00103.00

MINISTERIO EDUCACION Y CULTURA: DIRECCION GENERAL EDUCACION RURAL; PROYECTO EDUCACION INTERCULTURAL BILINGUE; UNICEF. EIREKA: SEGUNDO LIBRO DE LENGUAJE. s.l., BO: Proyecto EBI, 1991.
68 p.; ilustr.; teko guarani
ISBN 2-1-49-91

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; LECTOESCRITURA

MFN: 0114

LO0104.00

MINISTERIO EDUCACION Y CULTURA: DIRECCION GENERAL EDUCACION RURAL;
PROYECTO EDUCACION INTERCULTURAL BILINGUE; UNICEF. PAPAKAREGUA 2 :GUIA
METODOLOGICA PARA EL MAESTRO. s.l., BO: Proyecto EBI, s.f.
97 p.; ilustr.; teko guarani

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DOCENTE; MATEMATICAS

MFN: 0115

LO0105.00

MINISTERIO EDUCACION Y CULTURA: PROYECTO EDUCACION INTERCULTURAL
BILINGUE; UNICEF. SIEMBRA: GUIA METODOLOGICA PARA EL MAESTRO
CASTELLANO SEGUNDO GRADO. s.l., BO: Proyecto EBI, 1991.
135 p.; ilustr.; Teko guarani
ISBN 4-1-231-91

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DOCENTE; CASTELLANIZACION

MFN: 0116

LO0106.00

FOX, Mem. CUENTOS PARA TI. Bogota, CO: Correveidile, 1990.
18 p.; ilustr.; Es

EDUCACION; LITERATURA INFANTIL; CUENTO

MFN: 0117

LO0107.00

ABYA-YALA. EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL. Quito, EC: ABYA
YALA, 1991.
28 p.; Es

EDUCACION BILINGUE; ARTE INDIGENA; CATALOGO

MFN: 0118

LO0108.00

MINISTERIO BIENESTAR SOCIAL: DIRECCION NACIONAL PROMOCION POPULAR.
JUEGOS INFANTILES TRADICIONALES ECUATORIANOS. Quito, EC: Ministerio
Bienestar Social, 1990.
84 p.; ilustr.; Es

EDUCACION; TRADICION POPULAR; JUEGOS

MFN: 0119

L00109.00

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA: DIRECCION GENERAL DE EDUCACION RURAL; UNICEF. GUIA DE APRESTAMIENTO. s.l., BO: Ministerio de Educación y Cultura, 1991.
39 p.; ilus.;

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; PREAPRENDIZAJE

MFN: 0120

L00110.00

MINISTERIO EDUCACION Y CULTURA: DIRECCION GENERAL EDUCACION RURAL; PROYECTO EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL; UNICEF. AHORA: GUIA METODOLOGICA CASTELLANO SEGUNDA LENGUA A GUARANI HABLANTES PRIMER GRADO EDUCACION BASICA. s.l., BO: Proyecto EBI, 1991.
62 p.; ilus.; Teko guarani

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; CASTELLANIZACION

MFN: 0121

L00111.00

MINISTERIO EDUCACION Y CULTURA: DIRECCION GENERAL EDUCACION RURAL; PROYECTO EDUCACION INTERCULTURAL BILINGUE. EIREKA: GUIA METODOLOGICA ENSEÑANZA LECTO-ESCRITURA SEGUNDO GRADO. s.l., BO: Ministerio Educación y Cultura, 1991.
27 p.; ilus.; quichua

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DOCENTE; LECTOESCRITURA

MFN: 0122

L00112.00

CEDIME; RUNACUNAPAC YACHANA HUASI. MUSHUC NAN YACHACUITA CALLARIC HUAHUACUNAPAC PANCACUNA RICUSHPA ALLICHISHPA CUTIN QUILLCASHCA PANCACUNA: NUEVO CAMINO. 2.ed. Quito, EC: CEDIME, s.f.
235 p.; ilus.; Quichua

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; LECTOESCRITURA

MFN: 0123

L00113.00

MINISTERIO EDUCACION Y CULTURA: PROYECTO Y PROGRAMAS DE EDUCACION RURAL; PROYECTO EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL. QUICHUAPAC CAUSAIMANTA YACHAYUC TANTACHISCA YACAHICUNA: LIBRO DE CIENCIAS INTEGRADAS. Quito, EC: EBI, 1988.
298 p.; ilus.; quichua

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; CIENCIAS NATURALES

MFN: 0124

L00114.00

FUNDACION RUNACUNAPAC YACHANA HUASI. TUCUY CUNA YACHANA.
Simiatug, EC: Fundación Runacunapac Yachana Huasi, 1978.
145 p.; ilus.;

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; CIENCIAS NATURALES

MFN: 0125

L00115.00

PEDRO-VIEJO GARCIA, María Josefa. AREA DE CIENCIAS: LIBRO DEL MAESTRO 1. Madrid, ES: SM de los Andes, 1987.
103 p.; ilus., tbls.; Es

EDUCACION; MATERIAL DOCENTE; CIENCIAS NATURALES

MFN: 0126

L00116.00

MINISTERIO DE EDUCACION; PROYECTO EXPERIMENTAL DE EDUCACION BILINGUE - PUNO. KUSI: GUIA METODOLOGICA. Lima, PE: Proyecto EBI , 1985.
115 p.; ilus.; Es

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DOCENTE; METODO EDUCATIVO

MFN: 0127

L00117.00

PROYECTO EXPERIMENTAL DE EDUCACION BILINGUE-PUNO; MINISTERIO DE EDUCACION. KAWSAYNINCHIS: GUIA METODOLOGICA. Lima, PE: Proyecto Experimental de Educación Bilingüe - Puno, 1986.
201 p.; ilus.; Es

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DOCENTE; METODO EDUCATIVO

MFN: 0128

L00118.00

BOWMAN HENRIKSEN, Lynne; ELLIS, Leah. PINKIH IZHNIZHEN. Pasto, CO: s.e., s.f.
48 p.; ilus.; coaiquer

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; PREAPRENDIZAJE

MFN: 0129

L00119.00

INSTITUTO LINGUISTICO DE VERANO. PISHKATUNE AP SUTA ZHA. Buena Vista, CO: s.e., s.f.
42 p.; ilus.; coaiquer

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; LECTOESCRITURA

MFN: 0130

L00120.00

PASKAL, Ceferino. AWANE SUN KIAMTU. s.e. Buena Vista, CO: s.e.,
s.f.
34 p.; ilustr.; coaiquer

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; LECTOESCRITURA

MFN: 0131

L00121.00

INSTITUTO LINGUISTICO DE VERANO; MINISTERIO DE GOBIERNO. ZHITZHU.
Lomalinda, CO: Instituto Lingüístico de Verano, 1978.
23 p.; ilustr.; coaiquer

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; LECTOESCRITURA

MFN: 0132

L00122.00

INSTITUTO LINGUISTICO DE VERANO; MINISTERIO DE GOBIERNO. NUNE
ULANMUKISH. Lomalinda, CO: Instituto Lingüístico de Verano, 1978.
42 p.; ilustr.; coaiquer

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; CASTELLANIZACION

MFN: 0133

L00123.00

INSTITUTO LINGUISTICO DE VERANO. ZHIZHUNE AP SUTA ZHA. s.l., CO:
s.e., s.f.
34 p.; ilustr.; coaiquer

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; LECTOESCRITURA

MFN: 0134

L00124.00

PASKAL, Ricardo. KUKUM PLANTANITU. s.l., CO: s.e., s.f.
6p.; ilustr.; coaiquer

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; LECTOESCRITURA

MFN: 0135

L00125.00

CEFERINO, Paskal. KALPANE AP SUTA ZHA. Buena Vista, CO: s.e.,
s.f.
34 p.; ilustr.; coaiquer

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; CIENCIAS NATURALES

MFN: 0136

L00126.00

INSTITUTO LINGUISTICO DE VERANO. APK. Lomalinda, CO: Instituto Lingüístico de Verano, 1978.
31 p.;ilus.; coaiquer

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; PREAPRENDIZAJE

MFN: 0137

L00127.00

INSTITUTO LINGUISTICO DE VERANO. PISHKATU. Lomalinda, CO: Instituto Lingüístico de Verano, 1978.
12 p.;ilus.; coaiquer

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; CIENCIAS NATURALES

MFN: 0138

L00128.00

INSTITUTO LINGUISTICO DE VERANO; MINISTERIO DE GOBIERNO. PAK ZHA. Lomalinda, CO: Instituto Lingüístico de Verano, 1978.
25 p.;ilus.; coaiquer

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; MATEMATICAS

MFN: 0139

L00129.00

BOWMAN HENRIKSEN, Lynne; ELLIS, Leah. PINKIH IZHNIZHEN: EMPEZAMOS A LEER. s.e., CO: s.e., 1983.
45 p.;ilus.; coaiquer

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; PREAPRENDIZAJE

MFN: 0140

L00130.00

HENRIKSEN, Lee; HENRIKSEN, Lyne. MANE PINKIH KAMSHIMTUS: CUADERNO DE EJERCICIOS. Lomalinda, CO: Lee Henriksen, 1982.
122 p.;ilus.; coaiquer

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; LECTOESCRITURA

MFN: 0141

L00131.00

HENRIKSEN, Lee; HENRIKSEN, Lyne. PIA PAINA ITU: YO VOY A COMPRAR

MAIZ. Lomalinda, CO: Instituto Lingüístico de Verano, 1978. 0000
19 p.; ilus.; coaiquer

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; LECTOESCRITURA



MFN: 0142

L00132.00

HENRIKSEN, Lee; HENRIKSEN, Lyne. TIL: LA AVISPA Y LA ABEJA.
Lomalinda, CO: Instituto Lingüístico de Verano, 1977.
14 p.; ilus.; coaiquer

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; LECTOESCRITURA

MFN: 0143

L00133.00

HENRIKSEN, Lee; HENRIKSEN, Lyne. KALPA: LOS ANIMALES. Lomalinda,
CO: Instituto Lingüístico de Verano, 1978.
22 p.; ilus.; coaiquer

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; CIENCIAS NATURALES;
PREAPRENDIZAJE

MFN: 0144

L00134.00

INSTITUTO LINGUISTICO DE VERANO. INKAL PIHKASA WATSAM. s.l., CO:
s.e., s.f.
34 p.; ilus.; coaiquer

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; LECTOESCRITURA

MFN: 0145

L00135.00

HENRIKSEN, Lee; HENRIKSEN, Lyne. MANE PINKIH KAMSHIMTUS: CUADERNO
DE LECTURA Y ESCRITURA. Lomalinda, CO: Lee Henriksen, 1982.
143 p.; ilus.; coaiquer

EDUCACION BILINGUE; MATERIAL DIDACTICO; LECTOESCRITURA

MFN: 0146

L00137.00

ARIAS, Alvaro; ISAZA, Guillermo. IDRC. BIBLIOGRAFIA SOBRE
EDUCACION INDIGENA EN AMERICA LATINA. Ottawa, CA: IDRC, 1988.
242 p.;

Bibliografía sobre educación indígena en América Latina. Es una contribución a la recopilación de la información existente sobre el tema en América Latina con el fin de impulsar, entre investigadores y educadores, el análisis de la situación y la elaboración de propuestas

que permitan orientar la transformación necesaria y servir de apoyo al mejoramiento de la educación indígena en el Continente. La bibliografía recoge un conjunto de trabajos de diferente naturaleza: estudios descriptivos, modelos de trabajo, ensayos, experiencias y análisis empíricos, que representan las preocupaciones de los científicos sociales y educadores de la región. El 66.5. de los trabajos fueron producidos en los países andinos, el 15.4. en México, el 5.3. en América Central, y el 9.4. en el Cono sur. Otros estudios son de carácter amplio ya que se refieren a América Latina en general. La presente compilación consta de dos partes: la primera de ellas presenta los resúmenes analíticos de 67 referencias que se identificaron durante el proceso de compilación en REDUC, la segunda incluye bibliografía en general.

BIBLIOGRAFIA; EDUCACION BILINGUE; EDUCACION INDIGENA; EDUCACION FORMAL; EDUCACION NO FORMAL; CULTURA INDIGENA; COMUNIDAD

MFN: 0147

L00138.00

YAÑEZ COSIO, Consuelo. IDRC. ESTADO DEL ARTE DE LA EDUCACION INDIGENA EN EL AREA ANDINA DE AMERICALATINA. Ottawa, CA: IDRC, 1987. 113 p.; Es

Estudio que presenta una panorámica de la situación educativa en el área rural e indígena en América Latina. Tal como indica su autora "es un intento por entregar una visión actualizada en lo que respecta al desarrollo de la teoría como de la práctica en educación indígena en el área andina. Proporciona una visión panorámica de la situación educativa bilingüe incluyendo un breve análisis de la posición de las sociedades dominantes y dominadas, del papel de la educación en el medio rural con énfasis en el de mayor concentración indígena; una revisión de las políticas educativas estatales y de los modelos educativos utilizados entre las poblaciones indígenas del área, y un balance de las investigaciones realizadas para cubrir las necesidades educativas mediatas e inmediatas de estos sectores".

EDUCACION BILINGUE; EDUCACION INDIGENA; MODELO EDUCATIVO; METODO EDUCATIVO; POLITICA LINGUISTICA; POLITICA GUBERNAMENTAL; POLITICA EDUCATIVA

MFN: 0148

L00139.00

SANCHEZ PARGA, Jose. IDRC. BIBLIOGRAFIA SOBRE EDUCACION INDIGENA-CAMPESINA EN AMERICA LATINA. Ottawa, CA: IDRC, 1990. 77 p.; Es

Ofrece una visión panorámica sobre las investigaciones, teorizaciones, resultados de experiencias prácticas, que se han realizado en la región en el campo de la educación bilingüe dirigida a sectores indígenas y campesinos en América Latina.

BIBLIOGRAFIA; EDUCACION INDIGENA; EDUCACION BILINGUE; POLITICA EDUCATIVA; METODO EDUCATIVO; MODELO EDUCATIVO; CULTURA INDIGENA; LINGUISTICA

MFN: 0149

L00140.00

TROIANI, Duna; NAVET, Eric; LARA, Rafael; QUEIXALOS, Francisco; ARDILA, Olga. POR UNA EDUCACION CONTRA EL ETNOCIDIO. Paris, FR: AMERINDIA, 1984.
127 p.; Es

Presenta diez artículos de diferentes autores que nos dan a conocer los resultados de distintas experiencias educativas con indígenas. TOUMI, nos presenta "Las dificultades que surgen al escribir el nahuatl moderno", TROIANI "El caso de un rincón de la sierra indígena de Puebla que se ha convertido en una zona piloto en cuanto a experimentos educativos bilingües biculturales". NAVET, " Reflexiones sobre un proyecto de enseñanza adaptada a las poblaciones tribales de la Guayana francesa: estudio de caso de la comuna de Camopi". Lara "De Pátzcuaro a Huehuetenango: del dicho al hecho, hay un gran techo". QUEIXALOS, "Etnoeducación: la situación de los Sikuaní del Orinoco". ARDILA, "Educación Indígena: algunos temas de reflexión". VIDELA MARZO, "Educación bicultural Bilingüe en lengua mazahua". LANDABURU, "Una experiencia educativa entre los Arhuako de la Sierra Nevada de Santa Marta". QUEIXALOS, "Una educación contra el etnocidio". CAUTY, "Il a essayé de nous vole l'an dernier, mais cette année je sais compter et me servir de la balance...".

EDUCACION BILINGUE; EDUCACION INDIGENA; METODO EDUCATIVO; POLITICA EDUCATIVA; POLITICA GUBERNAMENTAL; LENGUA; ALFABETIZACION; LINGUISTICA

MFN: 0150

L00141.00

KNAPP, Gregory. GEOGRAFIA QUICHUA DE LA SIERRA DEL ECUADOR. Quito, EC: Abya-Yala, 1987.
76 p.; maps.; Es

Analiza los censos de 1950 y referencias a censos de los siglos XVIII y XIX le permiten al autor establecer la etnicidad de la población quichua hablante. Se parte de antecedentes que explican la actual distribución de los núcleos, dominios y esferas de la población quichua hablante. Nos ofrece mapas etnolingüísticos de la Sierra del Ecuador, mapas de la etnicidad histórica que permiten delimitar regiones culturales para todo el país.

GEOGRAFIA CULTURAL; GRUPOS ETNICOS; LENGUA; CULTURA INDIGENA

MFN: 0151

L00142.00

BALLON AGUIRRE, Enrique; CERRON PALOMINO, Rodolfo, eds. DISGLOSIA LINGUO-LITERARIA Y EDUCACION EN EL PERU. Lima, PE: s.e., 1989.
301 p.; cuadros; Es

Presenta una serie de artículos de diversos autores que reflexionan sobre la educación bilingüe en el Perú, sus retos, problemas, límites,

desarrollo y propuestas. Nos ofrece también un análisis de las dificultades que presenta la literatura peruana en términos de la diglosia. WOLCK, "El reto de la educación bilingüe"; POZZI ESCOT, "reflexiones sobre el castellano como segunda lengua"; ZUÑIGA, "El maestro rural en la educación bilingüe internacional"; LOPEZ, "El bilingüismo de los unos y los otros: diglosia y conflicto lingüístico en el Perú"; RIVAROLA, "Un documento para la historia del español peruano"; UGARTE, "Expresiones familiares de Arequipa"; GODENZZI, "En aquí en la zona aimara sobre algunos elementos de relación del castellano en Puno"; CERRON PALOMINO, "reconsideración del llamado 'quechua costeño'"; CISNEROS, "Espinoza Medrano, lectio aenigmatica"; BALLON, "Las diglosias literarias peruanas: deslindés y conceptos".

EDUCACION BILINGUE; LINGUISTICA; CASTELLANIZACION; LITERATURA

MFN: 0152

L00143.00

REINO, Pedro. DIALECTOLOGIA: APUNTES PARA EL ESTUDIO DEL ESPAÑOL EN EL ECUADOR. Ambato, Ec: Pío XII, 1990.
79 p.; maps, cuadros; Es

Estudio que parte de la base de que el Ecuador es un país multilingüe y pluricultural y concluye que las lenguas se ponen en contacto provocándose condiciones de diglosia, por ello surge un tipo de habla popular que va perfilándose en base a la herencia de muchos sustratos nativos y que van configurándose como un mesolecto, es por ello importante desentrañar las raíces dialectales donde se imbrican culturas nativas y el español. Esta es la propuesta del autor: poder bosquejar un atlas lingüístico.

LINGUISTICA; GEOGRAFIA CULTURAL; DIALECTOS

MFN: 0153

L00144.00

YANEZ COSSIO, Consuelo; ENDARA TOMASELLI, Lourdes. MACAC. EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL: UNA EXPERIENCIA EDUCATIVA. 2 ed. Quito, EC: Abya-Yala. MACAC, 1990.
245 p.; cuadros; Es

Presenta, desde distintos ángulos, la experiencia del Modelo Educativo Macac y sus distintas fases, límites, retos, propuestas y avances. En la primera parte hace referencia a los antecedentes, marco de referencia, organización del programa, las distintas etapas: promoción, producción del material didáctico, etapa de matrículas, conformación de los centros comunitarios, coordinación provincial y comunitaria, seminarios nacionales. En la segunda parte desarrolla lo relacionado con el proyecto de investigación donde se explicitan los objetivos del proyecto, metodología que se utilizó, instrumentos de investigación, conformación del equipo de trabajo, cursos de capacitación de evaluadores con su contenido, datos generales de las comunidades de base y conformación de los centros comunitarios. En la tercera parte nos habla del Proceso de Investigación donde menciona el impacto socio cultural de la propuestas, sus aspectos educativos, socio culturales y políticos, las acciones puntuales que se realizaron, límites y

perspectivas que arroja la primera etapa de evaluación, impacto del programa a diversos niveles y una evaluación general de la propuesta educativa.

EDUCACION BILINGUE; MODELO EDUCATIVO; METODO EDUCATIVO; PROYECTO EDUCATIVO; PROGRAMA DE ENSEÑANZA

MFN: 0154

L00145.00

GUZMAN, Manuel. GRAMATICA DE LA LENGUA QUICHUA: DIALECTO DEL ECUADOR. 2 ed. Quito, EC: Proyecto EBI, 1989. 217 p.; Es

Edición facsimilar reimpressa por el Proyecto EBI. La obra fue escrita por el Padre Manuel Guzmán y se editó en Quito en 1920. "La obra responde a parámetros de la época, tanto a nivel lingüístico como a nivel de las propuestas conceptuales implícitas en su desarrollo. Como el propio autor menciona, el objetivo fundamental fue el de contribuir a la catequización de los indígenas y a la preparación de los sacerdotes para que pudieran conocer el quichua. La gramática se complementa con un vocabulario también organizado según las metas propuestas. El alfabeto está basado en las normas escriturales del castellano pero recoge algunas particularidades fonéticas de la lengua quichua. Propone reglas ortográficas que buscan individualizar las peculiaridades de la lengua".

GRAMATICA; LINGUISTICA

MFN: 0155

L00146.00

AMADIO, Massimo; VARESE, Stefano; PICON, Cesar, comp. UNESCO; OREALC. EDUCACION Y PUEBLOS INDIGENAS EN CENTRO AMERICA. Santiago, CH: UNESCO. OREALC, 1987. 159 p.; Es

Compilación de propuestas que se discutieron en el marco del Seminario Taller Subregional sobre Capacitación de Promotores Indígenas en Centroamerica y Panamá realizado en julio de 1985. "El contenido de los documentos incluidos en este volumen no se refiere únicamente al problema del analfabetismo entre la población indígena y a las distintas estrategias para resolverlo. Este tema específico es parte de un análisis general conducido a nivel subregional sobre las dinámicas y procesos en las cuales se han visto involucrados los pueblos indígenas desde la época de la conquista, tanto en su dimensión educativa como es sus aspectos socio económicos y políticos. Las distintas contribuciones tienen el mérito de constituir uno de los primeros diagnósticos de la educación entre los indígenas a nivel centroamericano y de proporcionar elementos para el debate que se está realizando en la región". La publicación consta de tres partes: Marco de referencia, donde se incluyen artículos de AMADIO: "Caracterización de la educación bilingüe intercultural"; MAYER, " Los alcances de una política de educación bicultural y bilingüe"; VARESE y otros, " El promotor indígena en el proceso de autoafirmación y desarrollo étnico". La segunda parte nos presenta las Experiencias y la tercera Balances y Perspectivas; incluye

las recomendaciones del seminario taller, bibliografía y lista de participantes al seminario taller.

EDUCACION BILINGUE; POLITICA EDUCATIVA; POLITICA GUBERNAMENTAL; CULTURA INDIGENA

MFN: 0156

LO0147.00

PIPON, Sharon. CEDIME. BIBLIOTECA POPULAR. Quito, EC: CEDIME, 1986.
248 p.; ilustr.; Es

Explica didácticamente cómo se organiza una biblioteca popular. Está dirigida a los sectores populares, organizaciones populares que tienen como uno de sus objetivos el rescate cultural y la sistematización de conocimientos para ir desarrollando y elevando su nivel de consciencia. El manual consta de 7 capítulos los cuales se subdividen en subcapítulos. "La biblioteca popular: objetivos y funciones"; "Establecimiento y administración de la biblioteca"; "Organización física de la biblioteca"; "Selección y adquisición de los documentos"; "Procesos técnicos"; "Servicios al público"; "Extensión cultural, "Conclusión"; "Glosario"; "Anexos"; "Bibliografía".

EDUCACION ADULTOS; BIBLIOTECA POPULAR; DESARROLLO DE LA COMUNIDAD

MFN: 0157

LO0148.00

UNESCO; OREALC; III. EDUCACION CON MUJERES INDIGENAS. Santiago, CL: UNESCO, 1988.
83 p.; Es

Informe final del Seminario Taller Subregional realizado en Guatemala en 1987, donde existió un espacio específico para analizar la situación educativa de la mujer indígena en la región. Las ponencias y documentos base de la discusión fueron los siguientes: "La mujer indígena y su educación: aspectos generales", D'EMILIO; "La situación educativa de la mujer indígena en Bolivia", ARDAYA; "Educación y mujer indígena en el Ecuador", MOYA; "La situación educativa de la indígena en Guatemala", TUJAB; "Experiencias nacionales relevantes de Guatemala", CABRERA; "Educación para la mujer indígena: caso de México", Velásquez; "En busca de una nueva educación para la mujer indígena en el Perú", ZUÑIGA. Dentro del capítulo que se refiere a experiencias específicas tenemos el caso de Brasil de LINDENBERG, la experiencia colombiana en la etnia Guahiba de PEÑALOZA; en Chile el caso mapuche de ZAMBRANO; Nicaragua, MCCOY; Panamá, MONTALVAN; Honduras, IZAGUIRRE nos habla de observaciones preliminares de la situación de la mujer indígena en Honduras. La publicación nos presenta en su tercer capítulo paneles con representantes de etnias de Bolivia, Ecuador, Guatemala, México, Perú, Guatemala, Nicaragua, Panamá y Venezuela. Los capítulos restantes están relacionados con la evaluación, síntesis general, anexos.

EDUCACION INDIGENA; MUJER; EDUCACION ADULTOS

MFN: 0158

LO0149.00

RODAS, Raquel. CRONICA DE UN SUEÑO. Quito, EC: Proyecto EBI, 1989.
140 p.; ilustr.; ES

Relato bilingüe que presenta la historia de la educación bilingüe a través de una de sus precursoras: Dolores Cacuango. Podemos observar en este relato la historia no oficial donde participan los indígenas, campesinos y obreros en la construcción de una propuesta política donde uno de sus pilares fue la educación indígena. Las escuelas que se crearon en Cayambe estaban dirigidas por maestras y maestros indígenas con una visión educativa integradora donde se aúna lo educativo, lo económico, lo cultural y lo político y se mantiene la lengua vernácula.

EDUCACION INDIGENA; CULTURA INDIGENA; MUJER; EDUCACION BILINGUE;
POLITICA GUBERNAMENTAL

MFN: 0159

LO0150.00

PIAGET, Jean. SEIS ESTUDIOS DE PSICOLOGIA. 6 ed. Buenos Aires, AR: Ariel, 1988.
227 p.; Es

Serie de seis artículos y conferencias de Piaget divididos en dos partes. En la primera se explicitan los principales descubrimientos del autor en el campo de la psicología infantil. En la segunda parte se abordan algunos temas centrales tales como el pensamiento, el lenguaje y la afectividad de acuerdo con una doble perspectiva genética y estructuralista; también se topan problemas metodológicos. En la primera parte tenemos "El desarrollo mental del niño"; "El recién nacido y el lactante"; "La primera infancia de los dos a los siete años"; "La infancia de siete a doce años"; "La adolescencia". En la segunda parte, "El pensamiento del niño pequeño"; "El lenguaje y el pensamiento desde el punto de vista genético"; "El papel de la noción de equilibrio en la explicación psicológica"; "Problemas de psicología genética"; "Génesis y estructura en psicología de la inteligencia".

EDUCACION; PEDAGOGIA; PSICOLOGIA; EPISTEMOLOGIA

MFN: 0160

LO0151.00

HERRANZ, Atanasio, comp. EL ESPAÑOL HABLADO EN HONDURAS. Tegucigalpa, HO: Guaymuras, 1990.
299 p.; Es

Da a conocer distintos estudios que muestran la variedad y riqueza del habla y contribuye de este modo al conocimiento de la realidad e identidad. El estudio se divide en dos partes: el español en América y el español hablado en Honduras. La modalidad del español en Honduras se analiza en los tres planos lingüísticos: fónico, morfosintáctico y léxico-semántico. La antología termina con una exhaustiva bibliografía comentada del español en Honduras. Los artículos más importantes son

"Reducción de la's' en el español de Honduras" de LIPSKI; "El español de Honduras a través de su bibliografía" de HERRANZ; "Algunos aspectos morfológicos y sintácticos del habla hondureña" y "Los hipocorísticos hondureños" de VAN WIJK; "Los sufijos no españoles y las innovaciones sufijales en el español centroamericano" de SCAVNICKY; "Hondureñismo de Alberto Membreño: nota crítica" de MENENDEZ PIDAL; y, "Bibliografía comentada del español de Honduras" de HERRANZ".

LINGUISTICA; LENGUA

MFN: 0161

L00152.00

CORDERO, Luis. DICCIONARIO QUICHUA: QUICHUA SHIMIYUC PANCA. 3. ed. Quito, EC: Corporación Editora Nacional, 1989. 427 p.; ilustr.; Es ISBN 9978-84-042-7

Reedición de la obra de Luis Cordero, realizada por el EBI. El Diccionario está precedido de un ensayo filológico acerca de la lengua titulado "Breves nociones gramaticales concernientes al idioma quichua". Cordero concibió su obra como fruto de un proceso histórico, en el cual muchos términos quichuas iban desplazándose, cayendo en desuso, variando sus acepciones. En las breves nociones gramaticales se presenta una doble división, lo relacionado con la ortografía, en realidad, a la fonética del quichua y en segundo lugar, a las denominadas partes de la oración. En relación a la fonética planteó el valor onemático de la lengua y por consiguiente distinguió entre a, i, u. En lo que se refiere al consonantismo incluyó, basándose en el castellano, algunos grafemas explicitando el valor fonético de la letras en quichua. El empleo de estas letras es siguiendo las normas ortográficas del castellano. En la segunda parte Cordero incluye las partes de la oración: el artículo, el nombre, el pronombre, el adjetivo, el verbo con sus tiempos y modos y la preposición, conjunción e interjección. Pese a lo forzado que resulta la imposición del uso de las partes de la oración, Cordero, sin embargo, reconoció el carácter aglutinante de la lengua quichua.

DICCIONARIOS; GRAMATICA; LINGUISTICA; LENGUA; QUICHUA

CATALOGO POR DESCRIPTORES

Bibliografía sobre Educación Quichua-Español

Los números corresponden al MFN de cada registro

ALFABETIZACION

0149

ALFABETIZACION BILINGUE

0032, 0033, 0034, 0035, 0036, 0037, 0038, 0039, 0053

ARTE INDIGENA

0117

AYMARA

0007

BIBLIOGRAFIA

0041, 0146, 0148

BIBLIOTECA POPULAR

0156

CASTELLANIZACION

0001, 0016, 0017, 0018, 0019, 0020, 0021, 0022, 0023, 0026, 0056,
0057, 0058, 0094, 0095, 0096, 0097, 0098, 0100, 0102, 0103, 0111,
0115, 0120, 0132, 0151

CASTELLANO

0012

CATALOGO

0117

CIENCIAS NATURALES

0002, 0003, 0006, 0014, 0051, 0052, 0080, 0081, 0093, 0123, 0124,
0125, 0135, 0137, 0143

CIENCIAS SOCIALES

0002, 0003, 0014, 0029, 0030, 0031, 0050, 0082, 0083, 0084

COAIQUER

0032, 0033, 0034, 0035, 0036, 0037, 0038, 0053

COMUNIDAD

0050, 0146

CRISTIANISMO

0046

CUENTO

0116

CULTURA INDIGENA

0025, 0027, 0032, 0041, 0047, 0049, 0050, 0051, 0146, 0148, 0150,
0155, 0158

DESARROLLO DE LA COMUNIDAD

0156

DIALECTOS

0152

DICCIONARIOS

0161

DOCTRINA RELIGIOSA

0027, 0046

EDUCACION

0065, 0066, 0067, 0068, 0069, 0070, 0071, 0072, 0073, 0074, 0075,
0099, 0116, 0118, 0125, 0159

EDUCACION ADULTOS

0032, 0033, 0034, 0035, 0036, 0037, 0038, 0039, 0053, 0065, 0066,
0067, 0068, 0069, 0070, 0071, 0072, 0073, 0074, 0075, 0076, 0156,
0157

EDUCACION AMBIENTAL

0070

EDUCACION BICULTURAL

0043, 0044, 0045, 0046

EDUCACION BILINGUA

0078

EDUCACION BILINGUE

0001, 0002, 0003, 0004, 0005, 0006, 0007, 0008, 0009, 0010, 0011,
0012, 0013, 0014, 0015, 0016, 0017, 0018, 0019, 0020, 0021, 0022,
0023, 0024, 0026, 0028, 0029, 0030, 0031, 0040, 0041, 0042, 0048,
0049, 0050, 0051, 0052, 0054, 0055, 0060, 0061, 0062, 0063, 0064,
0080, 0081, 0082, 0083, 0084, 0085, 0086, 0087, 0088, 0089, 0090,
0091, 0092, 0093, 0094, 0095, 0096, 0097, 0098, 0100, 0101, 0102,
0103, 0104, 0105, 0106, 0107, 0108, 0109, 0110, 0111, 0112, 0113,
0114, 0115, 0117, 0119, 0120, 0121, 0122, 0123, 0124, 0126, 0127,
0128, 0129, 0130, 0131, 0132, 0133, 0134, 0135, 0136, 0137, 0138,
0139, 0140, 0141, 0142, 0143, 0144, 0145, 0146, 0147, 0148, 0149,
0151, 0153, 0155, 0158

EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL

0056, 0057, 0058, 0059

EDUCACION FAMILIAR

0027

EDUCACION FORMAL

0065, 0066, 0067, 0068, 0069, 0070, 0071, 0072, 0073, 0074, 0075,
0146

EDUCACION INDIGENA

0146, 0147, 0148, 0149, 0157, 0158

EDUCACION NO FORMAL

0146

EDUCACION RADIOFONICA

0027, 0044, 0045

EDUCACION SECUNDARIA

0072, 0073, 0074, 0075

EDUCACION SUPERIOR

0065, 0066, 0072

EPISTEMOLOGIA

0159

ESCRITURA

0040

ETICA

0027

GEOGRAFIA CULTURAL

0150, 0152

GRAMATICA

0078, 0154, 0161

GRUPOS ETNICOS

0150

GUARANI

0009

JUEGOS

0118

LECTOESCRITURA

0090, 0111, 0113, 0121, 0122, 0129, 0130, 0131, 0133, 0134, 0140,
0141, 0142, 0144, 0145

LENGUA

0149, 0150, 0160, 0161

LENGUA MATERNA

0014, 0015, 0029, 0030, 0031, 0032, 0033, 0034, 0035, 0036, 0037,
0038, 0039, 0040, 0042, 0043, 0045, 0048, 0050, 0051, 0052, 0053,
0054, 0055, 0059, 0061, 0062, 0063, 0064

LENGUAJE

0001, 0004, 0005, 0007, 0008, 0009, 0011, 0012, 0015, 0016, 0017,
0018, 0019, 0020, 0021, 0022, 0023, 0024, 0026, 0028, 0033, 0035,
0036, 0037, 0038, 0039, 0042, 0043, 0045, 0048, 0053, 0054, 0055,
0057, 0058, 0059

LINGUISTICA

0148, 0149, 0151, 0152, 0154, 0160, 0161

LITERATURA

0151

LITERATURA INDIGENA

0025, 0047, 0049, 0101

LITERATURA INFANTIL

0116

MATEMATICAS

0002, 0004, 0061, 0062, 0063, 0064, 0076, 0085, 0086, 0087, 0088,
0089, 0091, 0092, 0104, 0106, 0107, 0108, 0109, 0110, 0112, 0114,
0138

MATERIAL DIDACTICO

0001, 0002, 0003, 0004, 0006, 0007, 0009, 0010, 0011, 0013, 0015,
0016, 0017, 0018, 0019, 0020, 0021, 0022, 0023, 0026, 0028, 0030,
0031, 0038, 0039, 0040, 0042, 0043, 0045, 0050, 0051, 0054, 0055,
0056, 0057, 0058, 0059, 0060, 0061, 0062, 0063, 0064, 0080, 0081,
0083, 0084, 0085, 0086, 0087, 0088, 0089, 0091, 0092, 0093, 0094,
0096, 0100, 0102, 0104, 0105, 0106, 0107, 0108, 0109, 0110, 0112,
0113, 0119, 0120, 0122, 0123, 0124, 0128, 0129, 0130, 0131, 0132,
0133, 0134, 0135, 0136, 0137, 0138, 0139, 0140, 0141, 0142, 0143,
0144, 0145

MATERIAL DOCENTE

0005, 0008, 0012, 0014, 0019, 0024, 0029, 0044, 0048, 0052, 0079,
0082, 0090, 0095, 0097, 0098, 0099, 0103, 0114, 0115, 0121, 0125,
0126, 0127

MEDICINA TRADICIONAL

0032

METODO EDUCATIVO

0005, 0007, 0008, 0012, 0019, 0024, 0029, 0044, 0048, 0126, 0127,
0147, 0148, 0149, 0153

MODELO EDUCATIVO

0001, 0002, 0003, 0004, 0009, 0011, 0015, 0016, 0017, 0018, 0020,
0021, 0022, 0023, 0026, 0028, 0030, 0031, 0042, 0043, 0054, 0055,
0056, 0057, 0058, 0059, 0079, 0099, 0147, 0148, 0153

MUJER

0157, 0158

NORMAS DE ACTUACION

0027

PEDAGOGIA

0044, 0159

PLANEAMIENTO EDUCATIVO

0044

POLITICA EDUCATIVA

0147, 0148, 0149, 0155

POLITICA GUBERNAMENTAL

0147, 0149, 0155, 0158

POLITICA LINGUISTICA

0147

PREAPRENDIZAJE

0002, 0013, 0060, 0090, 0099, 0105, 0119, 0128, 0136, 0139, 0143

PROGRAMA DE ENSEÑANZA

0153

PROYECTO EDUCATIVO

0153

PSICOLOGIA

0077

QUECHUA

0024, 0029

QUICHUA

0003, 0005, 0008, 0014, 0015, 0030, 0031, 0042, 0047, 0048, 0049,
0050, 0052, 0054, 0055, 0059, 0061, 0062, 0063, 0064, 0078, 0161

SHUAR

0040, 0043, 0045, 0046

SICOLOGIA

0159

SISTEMA ENDOCRINO

0077

SISTEMA NERVIOSOS

0077

TRADICION ORAL

0025, 0047, 0049, 0101

TRADICION POPULAR

0118

VALORES SOCIOCULTURALES

0027



CONCLUSIONES

La presente bibliografía pretende ser un modesto aporte a la recopilación de información existente sobre el tema en el país y contribuir al fomento del análisis de la situación y a la elaboración de propuestas que permitan orientar, transformar y mejorar la educación indígena en sus diferentes aspectos pedagógicos particularmente didácticos.

Es necesario anotar que existen campos en la Educación Bilingüe Intercultural que han sido insuficientemente estudiados y documentados y se plantea la necesidad de contar para el efecto con metodologías adecuadas que permitan la sistematización de experiencias, particularmente en el área andina.

Así mismo es un hecho que una gran parte de los trabajos de investigación, aún entre los mismos especialistas, carece de difusión y que las publicaciones están dirigidas a un público reducido. En este sentido, se podría realizar una tarea de difusión con la colaboración de bibliotecas y centros de documentación, de manera que esta información llegue por los canales adecuados a los estudiantes, profesores e investigadores interesados en el tema.

Por último, enfatizo que esta recopilación se limita al material existente sobre el tema en el Centro de Investigación CEDIME hasta el año 92, pero creo en la importancia de continuarla, siempre y cuando se cuente con el apoyo institucional adecuado.

BIBLIOGRAFIA

- CEPAL. Sistema de información bibliográfica: Manual para uso de Micro CDS/ISIS. Santiago: CEPAL, 1989. 159 p.
(Manual de procedimiento, no. 2) Leiva Zea, Francisco.
- CEPAL. Sistema de información bibliográfica. Uso de hojas de trabajo (HDB y HAC) y tarjeta de registro bibliográfico (TRB). Santiago: CEPAL, (Manual de procedimiento, n.1)
- Leiva Zea, Francisco. Nociones de metodología de investigación científica. Quito: Ortiz, 1979. 128 p.
- Mieles Velásquez, María Eugenia y Aquino, Jorge Eduardo. Indización. Quito, OEA, CONACYT, ICAITI. 1989. 49 p.
- Sánchez Praga, José. Educación y bilingüismo en la sierra ecuatoriana. CAAP, Quito, Ecuador.
- Zubizarreta, Armanto F. La aventura del trabajo intelectual: Cómo estudiar e investigar; 2 ed. México, Fondo Educativo Interamericano. 1983. 198 p.